

中国术语通讯

2023 年第 1 期

(总第 6 期)

全国科学技术名词审定委员会编

2023 年 2 月 27 日

【媒体关注】

- ★ 《人民日报》刊载题为《建构中国自主的知识体系》的文章，提出要完善各个学科的范畴、概念、理论体系
- ★ 《扬子晚报》科普中国古代史名词“九锡”的定音
- ★ 《中国社会科学报》刊登题为《术语研究助推话语体系建设》的文章
- ★ 《中国社会科学报》发表题为《加快推进术语学高质量发展》的头版头条文章
- ★ 《光明日报》发表题为《如何编纂新时代高质量辞书》的文章，提及促进术语规范与辞书编纂互动的重要意义
- ★ 《中国社会科学报》刊登中国外文局局长杜占元专访，提及发布时政术语和建设翻译术语库等内容
- ★ 中国社会科学网转载题为《中国当代知识体系构建的基础与途径》的文章，提出术语和术语体系是直接影晌当代知识体系构建的重要问题之一

【会议信息】

- ★ 全国科技名词委赴民政部协调科技领域地名管理问题
- ★ 中华优秀海洋文化外译与传播高端论坛在大连举办，主旨报告谈及术语与中华海洋文化关系
- ★ 第九届中国术语学建设暨术语理论与实践学术创新研讨会线上召开
- ★ 中科院文献情报中心到访全国科技名词委事务中心开展调研
- ★ 推动新时代国家语言文字事业高质量发展论坛在京举办，讨论数字化时代的术语等话题
- ★ 全国科技名词委事务中心第一届学术委员会成立仪式在京举行

- ★ 教育部语信司到访全国科技名词委事务中心开展调研
- ★ 第一届国际术语高端论坛线上举办
- ★ 华东师范大学青年学者跨学科论坛“新文科建设视域下的百科术语研究”线上举行
- ★ 第二届中国艺术学 50 人论坛在南京召开，聚焦艺术学名词审定工作
- ★ 题为“辞书百科条目与术语规范”的第十三届全国语文辞书学术研讨会暨第七届工具书和百科全书学术研讨会线上举办
- ★ 《现代汉语词典》专科条目研讨会线上召开，会议讨论辞书编纂与术语规范问题

【全国科学技术名词委审定工作专题】

- ★ 全国科技名词委审定公布概览
- ★ 全国科技名词委召开学部规划调研专家意见征询会
- ★ 全国医学、卫生、健康科学名词审定公布工作专家咨询会在京召开
- ★ 全国科技名词委学科名词调研和名词审定常态化工作进展
- ★ 全国科学技术名词审定委员会生命科学和地球科学名词审定会议概况
- ★ 全国科学技术名词审定委员会物质科学与工程技术名词审定会议概况
- ★ 全国科学技术名词审定委员会人文社科名词审定会议概况
- ★ 全国科学技术名词审定委员会医学名词审定会议概况

【科技新词与时事热词】

- ★ 中国第三艘航空母舰命名为“中国人民解放军海军福建舰”
- ★ 《中国社会科学报》刊登题为《扎实推进中国语言学三大体系建设》的文章，提及新概念、新术语对建构中国语言学话语体系的作用
- ★ 全国科技名词委组织召开元宇宙及核心术语概念研讨会
- ★ 《中国社会科学报》刊登题为《恰当选取刑事立法术语》的文章
- ★ 第二届“青年科学家 502 论坛”发布 2022 年度“十大基础研究关键词”
- ★ 新冠肺炎更名为新型冠状病毒感染，实施“乙类乙管”
- ★ CCFpedia 计算机术语平台统计发布 2022 年新词和热词榜
- ★ 中国学者统计发布 2022 天文学研究热门术语
- ★ 国家语言资源监测与研究平面媒体中心等机构联合发布“2022 年科技焦点名词”

【术语与翻译】

- ★ “中医药文化国际传播抗疫相关术语英译参考”在首届中医药文化国际传播论坛发布

- ★ 《中国社会科学报》刊登题为《文化传播视域下的中医药术语英译》的文章
- ★ 中国外文局发布《中国关键词：生态文明篇》多语种系列图书
- ★ 《中国社会科学报》刊登题为《严复汉译逻辑术语本土化的理性自觉》的文章
- ★ 《光明日报》发表题为《为加快构建新时代中国对外话语体系砥砺前行——以中国外文局“中国关键词多语对外传播平台”为例》的文章，提及研究发布重要时政术语和建设中国特色话语对外翻译高端术语库等内容
- ★ 中国翻译协会法律翻译委员会召开第二届一次主任委员会议，会议谈及术语规范问题
- ★ 中国外文局发布《携手构建网络空间命运共同体》白皮书重要表述及术语参考
- ★ 中国翻译协会举办《译讲堂》走进高校系列讲座，讲座谈及中国政治文化核心概念的翻译

【术语与教育】

- ★ “术语资源开发应用研究基地”揭牌仪式在第八届中国语言产业论坛举办
- ★ 全国科技名词委与清控紫荆教育签署战略合作协议
- ★ 全国科技名词委“科技名词与语言文字规范培训班”线上举办
- ★ 《中国社会科学报》发表题为《加快区域国别学理论与学科建设》的文章，提出要提炼专有的概念、范畴和术语
- ★ 广东省职业教育学院组织团队展开教育名词术语征集活动，编纂《职业教育名词术语集》
- ★ 教育部、国家语委发布《关于加强高等学校服务国家通用语言文字高质量推广普及的若干意见》，提及中华思想文化术语等内容
- ★ 北京中医药大学人文学院举办题为“中医药术语英译规范的主要问题与对策”的专题讲座
- ★ 2022年全国科技名词委共建基地工作会议线上召开

【术语与政策】

- ★ 上海市人民政府办公厅印发关于《上海市国家中医药综合改革示范区建设方案》的通知，提及构建中医药基本名词术语标准化体系
- ★ 国家知识产权局印发关于《加强知识产权鉴定工作的指导意见》，提及研究制定知识产权鉴定术语规范等基础标准
- ★ 中央网信办等四部门印发关于《数字乡村标准体系建设指南》的通知，提及术语标准等内容
- ★ 交通运输部印发关于《综合交通运输标准体系（2022年）》的通知，体系建设包括术语标准
- ★ 国家卫健委等三部门联合发布《“十四五”全民健康信息化规划》，提及统一医学名词术语等内容

- ★ 《光明日报》刊载题为《语言与健康关系密切》的文章，提及探究医药术语命名和建设医药术语数据库等内容

【术语与标准】

- ★ 国家标准化管理委员会和国家市场监督管理总局发布术语相关国家标准概览
- ★ 行业标准信息服务平台的行业标准发布概览
- ★ 地方标准信息服务平台的地方标准发布概览
- ★ 团体标准信息平台的团体标准发布概览
- ★ 浙江杭州标准化学会发布《民族乡村共同富裕指标体系》，包括相关术语规范
- ★ 《部队管理工作术语》等 7 项国家军用标准印发施行
- ★ 《城市大脑 术语》等三项团体标准新闻发布会在京召开
- ★ 少林武术地方标准开展修订工作，包括少林武术术语等内容
- ★ 中国牵头的首个自动驾驶测试场景国际标准《道路车辆自动驾驶系统测试场景 词汇》正式发布，统一了与“场景”相关的 27 个关键术语和定义
- ★ 全国语言与术语标准化技术委员会术语学理论与应用分技术委员会（SAC/TC62/SC1）年会线上召开
- ★ 全国语言与术语标准化技术委员会（SAC/TC62）组织“国家标准编写基础知识”培训班
- ★ 国家标准《学术论文编写规则》（GB/T 7713.2-2022）发布，包括科技名词使用的要求

【项目、研究、成果与奖项】

- ★ 期刊论文概览
- ★ 硕博论文概览
- ★ 著作概览
- ★ 《中国科技术语》期刊概况
- ★ 《从关键词读懂中国式现代化》和《从关键词读懂全球发展倡议》中英文研究报告在中国式现代化与全球发展倡议国际研讨会发布
- ★ 2022 年度教育部人文社会科学规划基金项目公布名单中术语相关项目
- ★ 全国科技名词委策划“中国科学技术名词规范化理论建设书系”收官
- ★ 《中国非物质文化遗产大辞典》出版，收录基本理论相关术语
- ★ 2022 年度国家社科基金年度立项公布名单中术语相关的项目
- ★ 2022 年度全国科技名词委公开申报科研项目立项情况

- ★ 2022 年度国家语委科研项目公布名单中术语相关项目
- ★ 2023 中国外文局国际传播能力建设研究协调机制招标选题指南公布，包括术语相关选题

【中华思想文化术语专题】

- ★ 《中华思想文化术语》纪录片在北京电视台青年频道播出
- ★ “中华思想文化术语大赛”青少年书画大赛开幕
- ★ “新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目“术语工程”笔译工作坊举办结业仪式
- ★ “中华思想文化术语大赛”部分作品在法国巴黎卢浮宫展出
- ★ 外研社和施普林格·自然集团举办中国主题图书合作十周年庆祝活动，发布“中华思想文化术语研究丛书”系列图书
- ★ 《中华思想文化术语翻译》慕课在中国高校外语慕课平台“UMOOCs”开课
- ★ “中华文明精神标识的凝练与中华思想文化术语体系建设”高端论坛延期举办
- ★ “中华思想文化术语传播工程”成果《北京历史文化名城保护关键词》出版

【术语库进展】

- ★ 术语在线
- ★ 中国思想文化术语库
- ★ 重要概念范畴表述外译发布平台
- ★ 中国·国家地名信息库

【微信公众号】

- ★ 术语中国
- ★ 中国科技术语
- ★ 中国思想文化术语
- ★ 术语与翻译跨学科研究
- ★ 术语与安全

【民族语术语】

- ★ 西藏自治区林芝市藏语委办（编译局）开展 2022 年林芝市藏文名词规范术语知识竞赛
- ★ 《党的十九大以来藏语新词术语》在第六次全国藏学工作协调会发布
- ★ 内蒙古自治区民委组织召开 2022 年度蒙古语名词术语审定会议
- ★ 中国民族语文翻译局 2022 年度壮语文、藏语文、彝语文新词术语翻译专家审定会在线召开
- ★ 《蒙古语术语标准编写规定》等 3 项地方标准发布实施

★ 内蒙古自治区民委扎实做好蒙古语言文字规范化标准化工作，包括蒙古语名词术语工作

【港澳台术语】

★ “粤港澳大湾区律师执业与跨境法律服务”学术研讨会线上召开，提及不同法域下法律术语不对等的情况

★ 《海峡两岸无障碍设施术语对照》地方标准在厦发布

★ 中国台湾教育研究院“双语词汇、学术名词暨辞书资讯网”更名为“乐词网”，发布教育学名词和海洋科技名词新增词汇

【媒体关注】

★ 《人民日报》刊载题为《建构中国自主的知识体系》的文章，提出要完善各个学科的范畴、概念、理论体系

2022年5月17日，《人民日报》刊载题为《建构中国自主的知识体系》的文章，作者为中国社会科学院研究员谢伏瞻。文章指出，要不断加强中国自主的知识体系的学理化和系统化建设。哲学社会科学工作者坚持把马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合，进一步丰富、发展、完善各个学科的范畴、概念、理论体系，通过量的不断扩展和质的不断提升，将新时代中国发展的伟大成就及时进行学术化提炼、学理化阐释和学科化把握。

（信息来源：《人民日报》，2022.05.17）

★ 《扬子晚报》科普中国古代史名词“九锡”的定音

2022年10月9日，《扬子晚报》对全国科学技术名词审定委员会审定公布的《中国古代史名词》进行报道，重点科普了“九锡（xī）”的定音缘由。文章提到，按照《中国古代史名词》中的定义，“九锡”为天子赐给诸侯、大臣的九种象征性器物。西周以来是给大臣的最高礼遇，所赐包括：车马、衣服、乐悬、朱户、纳陛、虎贲、斧钺、弓矢、秬鬯。其形制、规格与天子器物相当，各有道德、功勋、权位等象征意义。复旦大学出土文献与古文字研究中心教授、古文字学家裘锡圭先生认为，即使把先秦文献里当“锡”讲的“锡”读为“赐”，汉以后文献里当赐讲的“锡”也还是应该读它的本音，因为当时人一般都是这样读的。“九锡”一词在先秦时作为赐的通用字使用，与之同音，在汉以后文献中的“锡”取的是“赐”的意义，规范读音还是应为“九锡（xī）”。

（信息来源：《扬子晚报》，2022.10.09）

★ 《中国社会科学报》刊登题为《术语研究助推话语体系建设》的文章

2022年10月18日，《中国社会科学报》刊登题为《术语研究助推话语体系建设》的文章，作者为黑龙江大学外语学院副教授句云生等。文章回顾了中国术语研究、术语词典编纂和术语规范化工作的历史，对术语学科发展的现状作了简要介绍。文章指出，在学术话语体系建设与传播过程中，术语是重中之重。它既是本学科现状和水平的反映，又是促进自身发展的源动力，对学科发展起着重大作用，很多时候，学科创新都表现为新术语的创建和确立。

（信息来源：中国社会科学网，2022.10.18）

★ 《中国社会科学报》发表题为《加快推进术语学高质量发展》的头版头条文章

2022年11月28日，《中国社会科学报》发表题为《加快推进术语学高质量发展》的头版头条文章，文章报道了第一届国际术语高端论坛的相关情况，作者为孙美娟。文章指出，要紧抓实践机遇，增强创新动力，发展中国特色术语学。文章提及，术语学学科建设在研究

队伍、学术期刊建设以及学术积累等方面均取得长足进步。黑龙江大学辞书研究所郑述谱研究团队先后完成了“俄国术语学理论与实践研究”和“国外术语学理论研究”两项研究课题，黑龙江大学俄语学院教授吴丽坤、全国科技名词委事务中心工作人员邱碧华等先后翻译了俄罗斯术语学家格里尼奥夫、奥地利术语学家维斯特等人的术语学著作，促进了国内术语学研究活动的开展。

加强中国特色术语学研究，对于提升我国国际话语权具有重要意义。全国科技名词委专职副主任裴亚军表示，为更好地推进中国术语学研究的国际化进程，推动术语研究更好地服务学科建设和经济社会发展需要，我们不仅要抢抓机遇，关注和研究术语学理论课题，积极组织和参与国内外学术活动，继续积累和扩大研究成果，还要关怀和培养青年人才，持续推进我国术语学建设事业向前发展。

（信息来源：中国社会科学网，2022.11.28）

★ **《中国社会科学报》刊登中国外文局局长杜占元专访，提及发布时政术语和建设翻译术语库等内容**

2022年12月20日，《中国社会科学报》刊载题为《加快建设世界一流国际传播机构——访党的二十大代表、中国外文局局长杜占元》的专访文章，访谈介绍了中国国际传播领域取得的成就和经验，以及进一步的发展规划。提及术语相关内容如下：加强思想译介和话语构建，以习近平新时代中国特色社会主义思想蕴含的核心理念和关键词汇为重点，打造融通中外的新概念、新范畴、新表述，及时研究和发布重要时政术语、重要敏感词汇的规范译法，牢牢掌握中国话语国际传播的第一定义权和最终解释权；推动翻译行业创新发展，加强翻译术语库、多语种语料库和知识库等行业基础设施建设。

（信息来源：《中国社会科学报》，2022.12.20）

★ **《光明日报》发表题为《如何编纂新时代高质量辞书》的文章，提及促进术语规范与辞书编纂互动的重要意义**

2022年12月21日，《光明日报》刊载题为《如何编纂新时代高质量辞书》的文章，文章详细介绍了名词术语规范工作与辞典编纂互动的重要意义。文章提到，科技名词是指用来表达或限定专业概念的约定性语言符号，对于支撑学科建设发展和维护民族语言健康具有重要意义。然而，名词术语中同物异名、同名异物等问题也突出存在。例如，中国科学院动物研究所国家动物博物馆副馆长张劲硕指出，动物名称中生僻字被忽略而代之以其他名称，不利于科学传播与普及。北京师范大学生命科学学院教授刘全儒也指出，统一和规范植物中文名称格外重要。辞书是名词规范的用户，是标准规范的执行者，是知识普及传播的重要载体。制定术语规范标准、促进术语规范与辞书编纂的互动迫在眉睫。对此，全国科学技术名词审定委员会事务中心副主任张晖和北京师范大学人文和社会科学高等研究院、南开大学文学院

教授周荐提出了四点建议：一是在辞书界建立术语规范应用的反馈闭环，进一步提升术语规范成果质量；二是丰富术语规范的常态供给，及时推出科技热词、难点词与科技语文规范；三是推动辞书编纂技术与术语规范方法的理论统合，丰富具有中国特色的术语规范原则与方法；四是面向人工智能，推动科技语言资源建设，强化数据要素和人机协作理念。

（信息来源：《光明日报》，2022.12.21）

★ 中国社会科学网转载题为《中国当代知识体系构建的基础与途径》的文章，提出术语和术语体系是直接影响当代知识体系构建的重要问题之一

2022年12月30日，中国社会科学网“中国学派”读刊专栏转载题为《中国当代知识体系构建的基础与途径》的文章，发表于《中国社会科学》2022年第11期，作者为南开大学哲学院教授翟锦程。文章指出，中国近代知识体系的变革不得不使用大量舶来的术语，新术语主要借用了日本和制汉字术语进行创译，在一定程度上会带来术语理解的偏差。术语意义的正确理解既是认识一种知识体系的前提，又是构建知识体系的基础。比附于西方知识体系、术语意义理解等问题是中国近代知识体系重建过程中出现的直接问题，对这些问题进行深入反思和研究，是构建中国当代知识体系的一个重要前提条件。

（信息来源：中国社会科学网，2022.12.30）

【会议信息】

★ 全国科技名词委赴民政部协调科技领域地名管理问题

2022年7月7日，全国科技名词委一行赴民政部区划地名司地名管理处协调科技领域地名管理问题。民政部区划地名司地名管理处处长王素青、李云龙主任科员、樊榕调研员，全国科技名词委事务中心副主任张晖、审定业务二处负责人史金鹏、首席专家才磊参加会议，双方就科技领域的地名管理合作进行了探讨。

王素青指出，新修订的《地名管理条例》第四十一条提出，各国管辖范围外区域的地理实体和天体地理实体命名、更名的规则和程序，由国务院地名行政主管部门会同有关部门制定。地名管理处愿意积极听取相关意见和建议。张晖表示，此前双方关于“冥卫一首批12个地貌特征名称”汉语译名合作取得了很好的成果为双方应该继续加强务实合作、切实把国家对地名管理要求和科技领域的实际需求结合起来。李云龙表示，目前根据天体地理实体地名的特点，实践工作主要分为两部分：一部分是对国际上已有的天体地理实体地名英文命名进行译写和规范；另外一部分是以中国航天探索为基础，进行自主天体地理实体地名命名。史金鹏解释了科技术语的界定问题，才磊介绍了全国科技名词委与国家语委关于新元素中文定名的合作成果。双方约定进一步探讨合作模式，更好地服务社会各界对规范名词术语的现实需求。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.07.15）

★ 中华优秀海洋文化外译与传播高端论坛在大连举办,主旨报告谈及术语与中华海洋文化关系

2022年7月10日,中华优秀海洋文化外译与传播高端论坛在大连举办,来自中国译协、教育部外国语言文学类专业教学指导委员会、北京大学外国语学院、全国科学技术名词审定委员会参加论坛。全国科技名词委专职副主任裴亚军研究员应邀作了题为《以术语为基础构建中华海洋文化话语体系》的主旨报告。报告指出,海洋文化国际传播离不开术语和翻译,从中华传统科技和文化术语中发掘海洋基因,从海洋科技术语中发掘中国元素,通过核心概念作为基础构建海洋文化术语体系。

(信息来源:全国科学技术名词审定委员会,2022)

★ 第九届中国术语学建设暨术语理论与实践学术创新研讨会线上召开

2022年9月17—18日,第九届“中国术语学建设暨术语理论与实践学术创新研讨会”线上召开。本次研讨会由全国科学技术名词审定委员会与鲁东大学联合主办,鲁东大学汉语辞书研究中心、鲁东大学“辞书编纂与术语协调研究基地”、《中国科技术语》杂志社、《中国科技翻译》编辑部承办,中国翻译协会中国科学院科技翻译工作者协会协办。全国科技名词委专职副主任裴亚军研究员、鲁东大学副校长陈厚教授等领导专家出席会议。

裴亚军在致辞中表示,建设中国术语学学科,对于指导包括哲学社会科学在内的各学科领域着力打造中国特色社会主义伟大实践和理论创新、易于为国际社会所理解和接受的新概念、新范畴、新表述,引领和推动话语体系建设,提升我国的国际话语权具有重要意义。中国的术语研究具有深厚的积淀与传统,术语学科的建构具有很好的发展基础和学术底蕴,它深深植根于中国数千年的科技发展实践当中,富有中国特色和传统。近十年来,随着国内术语工作的不断深入,术语学理论建设得到更多学者的重视,术语学学科发展的意义和价值得到更多认同,从事术语学理论研究的人员队伍尤其是中青年学者队伍迅速扩大,学科发展平台持续增多、影响力日益增强,学科建设水平得到快速提升。如何构建中国特色术语学科,系统推进学科体系、学术体系和话语体系构建,将是一项值得长期深入开展的工作。全国科技名词委与鲁东大学合建“辞书编纂与术语协调研究基地”对于推动术语学与辞书学的融合发展、支撑中国特色学术话语体系构建有着重要意义。

鲁东大学副校长陈厚在致辞中表示,此次研讨会是中国术语学与语言学等相关领域的一次学术盛会,为推动该领域国内外学者间的交流与合作,提供了一个良好的学术交流平台,将汇聚术语学、语言学、翻译学等相关领域的资源优势,促进高校、科研院所在术语学领域的交流与合作;鲁东大学将以“辞书编纂与术语协调研究基地”的成立为契机,整合全校各个学科的力量,加强辞书编纂与术语研究领域的研究,努力将基地建设好、发展好。

本次研讨会以“术语学科建设:理论·实践·创新”为主题,涵盖国外术语学理论研究与进展、中国术语学学科建设实践、术语实践与术语传播、术语与话语体系、新时代背景下

的术语翻译技术研究、辞书编纂与术语研究、计算术语学研究与创新、民族语术语研究等议题。会议分为开幕式、主旨报告、交流报告、大会总结等环节，特邀教育部语言文字应用研究所冯志伟研究员、北京师范大学文学院王宁教授、厦门大学苏新春教授、北京语言大学刘和平教授、《中国科技翻译》李伟格副主编、《中国科技术语》执行主编崔金中编审、南京大学外国语学院魏向清教授、国家语委汉语辞书研究中心李志江研究员、广东外语外贸大学黄忠廉教授、中国言语听觉康复科学与ICF应用研究院黄昭鸣院长等术语学、语言学、翻译学、辞书学领域的10位专家做主旨报告，30余位相关领域的学者做学术交流报告。本次研讨会先后共有200多位学者参会，5000多人观看视频直播。

会上，还举行了全国科技名词委与鲁东大学合建的辞书编纂与术语协调研究基地揭牌仪式。《中国科技术语》副主编刘青研究员、鲁东大学党委常委亢世勇教授、全国科技名词委事务中心副主任代晓明编审等领导和嘉宾出席揭牌仪式。

(信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.09.21)

★ 中科院文献情报中心到访全国科技名词委事务中心开展调研

2022年9月28日，中国科学院文献情报中心（以下简称“文献中心”）党委书记李猛力、主任刘细文、纪委书记胡伟一行来到全国科学技术名词审定委员会事务中心调研，事务中心主任裴亚军陪同调研并主持座谈会。裴亚军在座谈会上指出，“十四五”期间，事务中心将继续围绕全国科技名词委和常委会，以“四个面向”为核心，充分发挥体制机制优势，在学部工作建设、知识体系和知识图谱架构、秘书处制度完善、新词术语机制确立、社会应用服务提升和工作管理体系改革等方面多措并举，推动事务中心事业发展稳步前进。

(信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.10.10)

★ 推动新时代国家语言文字事业高质量发展论坛在京举办，讨论数字化时代的术语等话题

2022年9月29日，迎接二十大，推动新时代国家语言文字事业高质量发展论坛在京举办。教育部党组成员、副部长，国家语委主任田学军，中国出版集团有限公司总经理、党组副书记常勃出席并讲话。论坛设置“多人谈”环节，学界专家与地方语委代表就语言文字工作展开了热烈的讨论交流。谈话聚焦数字化时代的语言生活，从数字化对语言和语言学研究的影响、语言文字信息化工作、智能语言服务、术语建设、融媒辞书发展、古文字研究传承、语言文字教育、特殊人群语言服务等方面发表各自观点；又从高质量推进区域语言文字工作切入，聚焦语言文字工作如何服务区域建设，科技如何助力推进语言文字治理体系构建等话题，分享区域语言文字治理经验，畅谈语言文化事业如何服务于国家的发展大局。全国科技名词委专职副主任裴亚军研究员就数字化时代的术语等话题进行了分享。

(信息来源：《光明日报》，2022.09.29)

★ 全国科技名词委事务中心第一届学术委员会成立仪式在京举行

2022年9月30日，全国科学技术名词审定委员会事务中心第一届学术委员会成立仪式在京举行。全国科技名词委专职副主任裴亚军出席仪式并致辞，学术委员会全体委员、事务中心副主任代晓明、张晖及相关部门负责人参会。会议由代晓明主持。

裴亚军在致辞中表示，学术委员会对事务中心学术规划和战略布局具有重要的指导作用，对进一步提升术语学学科建设水平与发展质量，促进学术研究、人才培养具有重要意义，是事务中心提升科研素养和管理水平的重要举措，也是学术科研相关管理制度建立健全的标志，通过制度建设带动学术民主管理。

包括教育部语言文字应用研究所研究员、计算语言学家冯志伟，北京师范大学资深教授、语言文字学家王宁，中国辞书学会会长、语言学家李宇明教授，中国译协常务副会长、中国翻译研究院副院长黄友义，中国辞书学会副会长、国家语委咨询委员刘青，中国中医科学院特聘首席研究员、博士生导师朱建平，中国科学院文献情报中心研究馆员、中国科技期刊编辑学会常务理事刘筱敏，中国科学院自动化所研究员、博士生导师宗成庆等在内的来自高校、科研院所等机构，在相关领域学养深厚、影响广泛的11位专家被聘为学术委员会委员。裴亚军为专家委员颁发了聘书。

学术委员会将不断为全国科技名词委事务中心注入智慧力量，充分发挥专家资源优势，为科技名词规范化工作发展提供决策咨询和智力支持。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.10.12）

★ 教育部语信司到访全国科技名词委事务中心开展调研

2022年11月3日，教育部语信司司长田立新、副司长刘宏一行于下午到访全国科技名词委事务中心，双方围绕贯彻落实党的二十大关于科技、教育、人才培养等的各项决策部署，深入推进国家语委和全国科技名词委工作交流合作等方面进行了交流。全国科技名词委专职副主任、事务中心主任裴亚军主持座谈会。

座谈会上，裴亚军表示，在科技领域推广国家通用语言文字是全国科技名词委的职责，也是始终在推进的工作，今后还将进一步加强。田立新司长指出，党的二十大胜利召开，赋予了国家通用语言文字工作新的时代使命和任务，国家语委正围绕二十大报告开创新的发展局面。她谈到，国家语委和全国科技名词委一直是“你中有我，我中有你”的良好合作状态，此次调研工作一是加深了解，进一步加强双方交流；二是巩固基础，保持彼此的密切合作；三是交流互鉴，提升合作效力；四是深化合作，形成合力。随后双方就多项议题进行深入交流，双方在深化双方科、教、人才合作，组建语言文字工作协调委员会，深化海峡两岸语言文化交流工作合作，推进“术语在线”平台资源共享，合作开展中国传统语言文化传承发展工作以及语言文字规范标准培训等内容达成一致。刘宏副司长表示，国家语委和全国科技

名词委在科技规范、语言文字规范标准上有着众多的合作交流,并且有着规格高、参与度广、影响力大、关系近等众多突出特点。他指出,双方以语言文字工作为切入点,在“十四五”规划期间大有可为,一是要准确定位、提高站位,要以二十大精神为指导,全面分析现有工作,大力推进基础性、战略性工作;二是要协同创新,让语言文字工作队伍更壮大、双方合作更广泛、成果更加突出,共同擦亮国家语委、全国科技名词委的品牌,相得益彰。

裴亚军最后总结,他提出今后双方合作应当朝着建立机制、发现需求、形成项目、合力推动、做大做强、成果共享方向发展。教育部语信司二级巡视员王丹青以及语信司规划协调处、标准处有关负责同志,事务中心副主任代晓明、张晖以及有关部门负责人参加了座谈。

(信息来源:全国科学技术名词审定委员会官网,2022.11.14)

★ 第一届国际术语高端论坛线上举办

2022年11月19—20日,由全国科技名词委与安徽大学联合主办,安徽省外国语言文学学会、安徽大学外语学院、《中国科技术语》杂志社、《中国科技翻译》杂志社承办,复旦大学外国语言文学学院、南京大学双语词典研究中心、北京语言大学文献语言研究所、西南大学文学院联合协办的第一届国际术语高端论坛顺利召开,会议以线上线下相结合方式进行。全国科技名词委专职副主任裴亚军、安徽大学校长匡光力等领导、专家出席开幕式。

裴亚军在致辞中指出,国家正在积极推进前沿交叉学科的有序发展,术语学作为一门新兴的交叉学科,迎来了新的发展机遇。全国科技名词委愿与各界学术同仁一起,抢抓机遇,关注和研究术语学理论课题,积极组织和参与国内外学术活动;继续开展术语和术语学应用研究;继续积累和扩大研究成果,促进学术专著和论文的出版问世;继续关怀和培养青年人才,不断壮大我国术语学建设队伍,持续推进中国术语事业向前发展。

匡光力在致辞中指出,首届国际术语高端论坛是学习习近平总书记重要论述、贯彻党的二十大精神的切实举措,对加强中国特色社会主义术语学研究和提升我国国际话语权具有重要意义。作为“多语种术语学理论与应用研究基地”的共建单位,安徽大学将在全国科学技术名词审定委员会的指导下,整合学科力量,加强创新攻关,努力把基地建设好、发展好,推动构建中国特色学术话语体系,服务提升国际传播效能,更好展现中国形象。

本届论坛以“新时代背景下的术语学发展:机遇与挑战”为主题,分为开幕式、主旨报告、分组报告、大会总结等环节,近百位来自术语学、语言学、翻译学等领域的国内外知名专家学者齐聚论坛,共同探讨国际术语领域的前沿热点问题,共同推动跨学科、跨专业的交叉研究,为促进学界探索中国特色的术语学理论,推动我国术语学建设事业不断发展具有重要意义。主旨报告分为国内专家会场与国外专家会场,分别从术语学理论和实践应用两个角度阐述了最新研究成果。国内专场由教育部语言文字应用研究所研究员冯志伟、北京语言大学特聘教授华学诚、北京师范大学学术委员会主任韩震、复旦大学教授高永伟、首都师范大

学教授李艳、黑龙江大学教授叶其松、内蒙古大学教授达胡白乙拉、大连海事大学教授曾罡、南京大学教授魏向清、中国科学院大学教授韩布新等专家，外国专家会场由日本东京大学教授影浦峡、国际术语信息中心高级专家奥地利学者克里斯蒂安·加林斯基、俄罗斯佩尔姆州立大学教授斯维特兰娜·列昂尼多夫娜·米什拉诺娃和拉里萨·米哈伊洛夫娜·阿列克谢耶娃、法国土伦大学教授阿尔诺·理查德等专家分别做了主旨报告。分论坛分为五个专题开展，50余位专家、学者、研究人员作了报告，议题涉及术语学理论研究、术语库的建构与发展、术语翻译与传播研究等角度。

会议上，举行了“多语种术语学理论与应用研究基地”揭牌仪式。闭幕式上，中国辞书学会副会长、国家语言文字工作委员会咨询委员刘青编审和资深翻译家、中国科学院国际合作局李亚舒教授分别作了特别发言。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.11.23）

★ 华东师范大学青年学者跨学科论坛“新文科建设视域下的百科术语研究”线上举行

2022年11月26日，由华东师范大学人文与社会科学研究院、科技处、传播学院、国家话语语言生态研究中心（CTTI 智库）共同主办的青年学者跨学科论坛第十一期，暨全国科技名词委科研项目《互联网百科平台中的术语传播机制及规范化研究》沙龙——“新文科建设视域下的百科术语研究”在线举行。

论坛开幕式由传播学院副院长路鹏程教授主持，传播学院院长王峰教授作会议致辞。王峰从近几年来数字百科编纂由不为人知到全社会参与的巨大变化出发，谈到本次论坛的召开具有深远意义，希望不同学科青年学者进一步形成合力，就百科术语研究分享观点，更好地探索学术成长通道。

本次论坛由华东师范大学国际汉语文化学院副教授张虹倩、教育学部课程与教学研究所研究员雷浩主持，专家们围绕“术语与概念”“术语与学科”展开了广泛而深入的探讨。来自华东师范大学、上海理工大学的相关专家学者进行了报告与评议，近百名高校师生参会。

第一阶段“术语与概念”跨学科对话由张虹倩主持，来自不同学科的四位专家进行了主旨报告。华东师范大学法学院任海涛教授作了题为“‘校园欺凌’的概念分析”的报告，从立法角度介绍了欧美、日本等国对学生欺凌的概念界定、发展历程以及相关法律防治措施，重点阐释了学生欺凌定义的重重结构及学生欺凌事件的三种形态，认为多方主体已意识到校园欺凌事件的深远影响与矫正治理的重要性，相关法律不断完善、法律惩治措施持续推进。华东师范大学经济学院杨连星副教授以“何为数字贸易：误区、分歧与界定”为题，介绍了数字贸易、数字经济和服务贸易三者之间的关联与区别，指明当前对数字贸易内涵存在的三大核心分歧点，从交易性质、交易标的和交易参与者三个方面提出了数字贸易概念的界定框架和具体内涵。上海理工大学胡亦名副教授就“从上古到后真相时代‘谣言’概念史的重新

分析”为题进行报告，侧重从“谣言”的语义发展及演化动因出发，重新界定现代“谣言”概念，并从后真相时代对“谣言”的重新认知论指出谣言潜在的一种“反谣性”特征，强调当前谣言概念认知与界定具有现实价值。华东师范大学传播学院甘莅豪教授则作题为“规约与博弈：维基百科全书群体性编纂中的术语命名政治”的报告分享，阐明命名研究中的两条学术途径，并从话语政治层面分析了维基百科数字社区内部命名政策的共识与约定，以多个案例为辅助深入阐释命名冲突中的编纂策略，强调对维基百科术语的命名斗争和话语博弈研究的价值性，同时也指出了我国在维基百科命名中的薄弱点。

针对上述报告，华东师范大学政治与国际关系学院王向民教授进行了评议与总结，认为四个报告围绕主题进行了扎实的跨学科研究。他指出，“名”“术语”与“概念”间具有差异与联系，提出术语命名议题中包含着两个重要问题，即“赋名”与“正名”。同时，结合四位老师不同学科视域下对术语和概念进行的考察，他强调，因术语命名关注的侧重点不同而形成了“结构”“解释”和“机制”三种不同的赋名方法，如从法律角度进行的分析考察重点关注结构，从数字贸易规则入手的分析重点探究叙事解释，而从维基百科社区切入的研究则重点考察了命名的机制问题。

论坛第二阶段以“术语与学科”为主题，由雷浩主持，四位专家进行了专题报告。王向民作了题为“‘大一统’与中国政治研究”的报告，详细阐释了当前“大一统”概念的来源、内涵、本质及其演进，分析了当前学术界中关于“大一统”认识的差异与不同命题，讨论了“大一统”趋势认定所面临的不同挑战。张虹倩副教授则关注“‘民主国家联盟’概念的建构及其对21世纪全球治理的影响”，从“民主国家峰会”构筑的“认知性框架”入手，分析了其对中国及中国国际形象的负面影响，提出了我国的应对策略，即重塑民主话语权，努力实现“再框架化”。朱亮清副教授以“物理学专业术语中的咬文嚼字”为题进行分享，结合相关术语案例介绍物理学概念咬文嚼字的途径，并指出字词释义分析法、分析综合释义法等多种物理学概念的界定和阐释方法，强调了术语分析和解释在教学中的重要性。雷浩最后作“核心素养概念的演变及其逻辑”的主题报告，主要聚焦国际上核心素养概念的不同理解和新近学术研究与教育部相关表述，探析了我国核心素养概念的内涵与定位，认为核心素养是党的教育方针的具体化，是引领课程与教学改革的进一步深化的路径，同时也是对素质教育的内涵解读与具体化。

最后，甘莅豪对本次论坛进行了总结与点评。他指出，八位与会专家的报告改变了以往对术语命名科学化、中立化、标准化的固有认知，颠覆了术语命名标准化等相关概念，显示出术语是可被发明的，其影响着我们对整个世界的看法。他强调，报告揭示了术语的历史变迁现象，也即术语的生成并非一蹴而就，而是会随着历史语境的变化而变化，且报告中对术语标准化的探讨，除了提出严格限定术语外，还涉及到对背后命名机制与话语博弈的关注。

同时，甘莅豪还指明，本次论坛的交流体现出术语既具有科学性、客观性的要求，又具有政治性、社会性、历史性和文化性等特性，正因这一矛盾的特点，才使术语研究具有发展的潜力、得以不断前进。

（信息来源：华东师范大学传播学院微信公众号，2022.11.30）

★ 第二届中国艺术学 50 人论坛在南京召开，聚焦艺术学名词审定工作

2022 年 12 月 7-8 日，第二届中国艺术学 50 人论坛在南京艺术学院举办，本次论坛由全国科学技术名词审定委员会、清华大学、南京艺术学院共同主办，全国艺术名词审定委员会秘书处、同济大学、中国美术学院、上海戏剧学院、南方科技大学、清华大学美术学院、北京大学艺术学院、东南大学艺术学院、北京师范大学文艺学研究中心联合承办。

开幕式上，江苏省委宣传部副部长徐宁和中国文联副主席、书记处书记、中央音乐学院院长俞锋为“全国艺术名词审定委员会”揭牌。中国美术家协会主席、中央美术学院院长范迪安提出，话语体系、知识体系、学术体系的建构需要去粗取精、去伪存真，达到言得其要、理足可传、经世致用的有效性，这方面要做大量的研究、思辨、深化工作，但一定要立足时代、把握要点。一是要坚持从实践中来，充分容纳和有效阐述发展中的艺术创作实践和教学改革。二是要坚持融通与转换，使自主性的学术体系具有文化包容性。

全国艺术名词审定工作会议上，全国科技名词委专职副主任裴亚军研究员宣布“全国艺术学名词审定委员会”正式更名为“全国艺术名词审定委员会”，他表示，名称的变更标志着艺术名词审定工作将更具有时代性和代表性。南京艺术大学校长张凌浩介绍全国艺术名词审定工作总体要求、秘书处工作规划，并宣布分委员会成立及公布分委员会名单。北京大学艺术学院院长、全国艺术学理论名词审定分委员会主任彭锋介绍并发布《中国艺术学理论学科框架体系》。清华大学美术学院院长、全国设计学名词审定分委员会主任马赛介绍并发布《中国设计学科框架体系》。

全国设计学名词审定分委员会论坛以分组形式进行，分为“工业设计及服务设计、交叉学科组”“环艺组”“视觉组”“展示、艺术与科技及公共艺术组”“数字媒体设计组”“服装组”“工艺美术组”“社会创新组”8 组，由清华大学美术学院副院长方晓风主持。马赛和张凌浩分别发表致辞，马赛介绍了《中国设计学学科框架体系》编写思路，明确了工作组分工及下一步工作计划。全国设计学名词审定分委员会全体委员在线参加论坛并进行了讨论，同济大学副校长娄永琪等 12 位专家分别进行了发言。

全国艺术学理论名词审定分委员会论坛分为 4 组，分别为“艺术理论组”“艺术史组”“艺术批评组”“艺术管理、文化产业、艺术教育与艺术跨学科组”。与会专家讨论了《中国艺术学理论学科框架体系》编写思路，明确了工作组分工及下一步工作计划。北京师范大学

文艺学研究中心主任、全国艺术学理论名词审定分委员会主任王一川等 6 位副主任委员发表致辞。中国传媒大学艺术研究院副院长王廷信等 31 位专家学者参会并发言。

(信息来源: 南京艺术学院微信公众号, 2022.12.08)

★ 题为“辞书百科条目与术语规范”的第十三届全国语文辞书学术研讨会暨第七届工具书和百科全书学术研讨会线上举办

2022 年 12 月 10 日, 题为“辞书百科条目与术语规范”的第十三届全国语文辞书学术研讨会暨第七届工具书和百科全书学术研讨会线上举行。会议由中国辞书学会语文辞书专业委员会、中国编辑学会工具书和百科全书编辑专业委员会、全国语言与术语标准化技术委员会辞书编纂分技术委员会联合举办, 中国社会科学院辞书编纂研究中心、中国大百科全书出版社、全国科学技术名词审定委员会事务中心、商务印书馆协办, 人民教育出版社承办。来自上述单位及全国其他 30 余家科研机构、高校和出版机构的 200 多位专家学者参加会议。

在开幕式上, 人民教育出版社党委书记、社长黄强, 中国编辑学会会长郝振省, 中国辞书学会会长李宇明, 全国语言与术语标准化技术委员会副主任、全国科学技术名词审定委员会专职副主任裴亚军, 中国社会科学院语言研究所党委书记、辞书编纂研究中心主任陈文学分别致辞。大会安排 16 场专题学术报告, 来自中国编辑学会、中国社会科学院语言研究所、中国科学院动物研究所、全国科学技术名词审定委员会、北京大学、北京师范大学、复旦大学、广东外语外贸大学、鲁东大学、大百科全书出版社、商务印书馆、外语教学与研究出版社、科学出版社、上海辞书出版社等专家就语文辞书专科条目修订、术语规范与辞书编纂、百科条目与术语规范、动植物名称规范、英语词典新词收录等问题交流了研究体会。

研讨会设置“多人谈”环节, 设立两个议题, 邀请出版社的社长、总编辑以及研究机构的辞书编纂专家作为嘉宾参加讨论。其中, 中国社会科学院语言研究所李志江、语文出版社王翠叶、外语教学与研究出版社刘捷、测绘出版社李国建、崇文书局王重阳等 5 位专家就“术语规范与辞书编写”议题做了交流。大家分享了《中国大百科全书》《辞海》《汉语大字典》等品牌辞书编修、科技词条编修及其语词化、术语规范以及中华思想文化术语整理和翻译经验, 对术语规范的研制、落实等方面都提出了建议。

(信息来源: 今日语言学微信公众号, 2022.12.11)

★ 《现代汉语词典》专科条目研讨会线上召开, 会议讨论辞书编纂与术语规范问题

2022 年 12 月 25 日, 中国社会科学院辞书编纂研究中心主办、全国科学技术名词审定委员会事务中心承办的《现代汉语词典》(以下简称“《现汉》”)专科条目研讨会在线上举行。中国社科院语言所党委书记、辞书中心主任陈文学, 语言所所长张伯江, 全国科技名词委专职副主任裴亚军研究员等 5 位领导出席会议。中国社会科学院辞书编纂研究中心、全国科技名词委事务中心等机构的 50 余位专家学者参与会议。

裴亚军指出，由全国科技名词委牵头组织《现汉》专科条目研究课题，是科技名词规范化工作支撑服务科技创新、支撑服务国民经济发展、支撑大众创业万众创新战略定位的重要体现，将极大促进科技名词规范化工作成果转化应用的能力和水平。随后，《现汉》专科条目研讨会分为“编写要求与组织工作”“专科条目理论”和“专科条目意见建议”三个环节进行，与会专家积极建言献策，进行了充分交流。

（信息来源：今日语言学微信公众号，2022.12.27）

【全国科学技术名词委审定工作专题】

★ 全国科技名词委审定公布概览

全国科学技术名词审定委员会是经国务院授权，代表国家审定、公布科技名词的权威性机构。2022年下半年，全国科技名词委正式公布名词8种。统计如下。

序号	题名	出版时间	出版社
(1)	《睡眠医学名词》(定义版)	2022.06	科学出版社
(2)	《地球物理学名词》(第二版、定义版)	2022.08	科学出版社
(3)	《中国古代史名词》(定义版)	2022.08	商务印书馆
(4)	《妇科肿瘤学名词》(定义版)	2022.09	科学出版社
(5)	《行为医学名词》(定义版)	2022.09	科学出版社
(6)	《草学名词》	2022.10	科学出版社
(7)	《消化病学名词》(定义版)	2022.10	科学出版社
(8)	《新闻学与传播学名词》(定义版)	2022.12	商务印书馆

此外，由全国科技名词委与中国台湾教育研究院共同组织编写的《海峡两岸教育学名词》于2022年11月以电子版本形式向社会发布，并通过术语在线提供在线查检服务。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会网站，2022）

★ 全国科技名词委召开学部规划调研专家意见征询会

2022年8月中下旬，为加强科技名词知识体系建设，形成更有利于学界沟通交流、学科交叉融合和规划学科分类体系，全国科技名词委分别组织召开了生命科学领域，地球科学领域，物质科学领域，工程技术科学领域，数学、信息与计算机领域，和人文与社会科学领域的学部规划调研专家意见征询会。会议先后邀请了40多家单位，来自各学科、行业领域的50余位专家学者参会。主要包括来自中国科学院下属部分研究所、中国社会科学院下属部分研究所、发展改革委、军事科学院，中国原子能科学研究院、中国农业科学院、中国测绘科学研究院、中国计量科学研究院等研究机构的代表，来自北京大学、中国人民大学、北京师范大学、中国农业大学、北京理工大学、中央财经大学、复旦大学、天津大学、中国海洋大学、山东大学、大连海事大学、南京艺术学院、首都师范大学、北京工业大学、北京工商大学、空军军医大学、长安大学等部分国内高校的代表，中国地理学会、中国林学会、中

国电机工程学会、中国煤炭学会、中国风景园林学会、中国土木工程学会等部分学会的代表，以及中国国家铁路集团、中国国家博物馆、科学出版社、中国中元国际工程有限公司等企事业单位的代表。全国科技名词委专职副主任裴亚军出席会议，事务中心副主任张晖及各审定业务部门负责人分别参会。会议由张晖主持。

会上，裴亚军从“四个面向”、“五个方向”、“六大工程”等方面讲述全国科技名词委“十四五”期间审定工作的规划重点，介绍了全国科技名词委围绕知识体系建设和实际工作，进行学部学科调研活动的基本设想，并介绍了探索推动建立学部的基本考虑、职责定位等。各部门负责人分别介绍了本部门所调研学部领域知识体系与学科群概貌。

与会专家分别就学部领域知识分类、学科分类、学科群聚类，从学科、知识的定位、内容、发展以及特点等方面多层次、多角度进行了深入细致的研讨。专家普遍认为，通过循序渐进推进相关学科在学部规划下聚类发展，能较好地解决学科之间的工作协调、工作评价等问题，能更加集中专家资源、促进专家之间的交流，对科技名词规范化工作健康发展具有十分重要的作用和意义。专家普遍建议，在学科聚类的原则上，应该兼顾学术性和现实可能性，在动态发展中逐步优化。专家还从各自所在学科角度提出了若干建设性意见与建议。

裴亚军要求，全国科技名词委事务中心下一步要结合全国科技名词委总体部署和常委会相关工作安排，认真总结专家会议的意见建议，就知识分类的系统性、学科群的完备性、学科架构的科学性等内容，继续深入研究学部规划，以有力措施推动“十四五”期间各领域科技名词审定公布工作有序、健康、持续开展。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国医学、卫生、健康科学名词审定公布工作专家咨询会在京召开

2022年10月27日，全国科技名词委在京召开全国医学、卫生、健康科学名词审定公布工作专家咨询会，就如何构建全国医学、卫生、健康科学名词术语规范化工作机制和中国医学、卫生、健康科学自主知识体系等议题咨询了与会专家意见。中国工程院副院长王辰院士和中国医学科学院、中日友好医院等有关单位的领导和专家参加了会议。全国科技名词委专职副主任裴亚军主持会议。

裴亚军在致辞中指出，在全国有关单位和广大专家大力支持下，名词委系统组织开展了医学名词审定公布工作，取得了很大成绩，为促进我国卫生健康事业发展发挥了重要作用。同时表示，近年来，随着发展环境发生显著变化，名词工作正在面临新的机遇和挑战，亟需建立新的领导机制，规划新的目标任务，探索新的发展路径。“十四五”期间全国科技名词委将着力建设新的科技名词审定公布领导机制，全面、系统、深入推进医学、卫生、健康科学名词术语规范化工作，加快构建以科技名词为主体的中国医学、卫生、健康科学自主知识

体系。竭诚邀请在座领导和专家参与到新的领导机制建设和具体工作当中来，继续为我国科技名词规范化事业贡献力量。

王辰院士在发言中高度评价规范统一科技名词的重要意义，深情回顾了年轻时参加这项工作的经历和收获。王辰指出，规范统一医学、卫生、健康名词是发展我国卫生健康事业、促进健康中国建设的重要知识基础，十分重要和紧迫。他通过举例，对如何更好开展医学名词规范化工作提出了意见和建议。

与会专家随后就会议主题展开了热烈研讨，对如何开展下一步工作纷纷建言献策。会议认为，建设新的科技名词审定公布领导机制，对于全领域推进医学、卫生、健康科学名词术语规范化工作，加快构建以科技名词为主体的中国医学、卫生、健康科学自主知识体系具有重要意义，会议还详细探讨了建设自主知识体系的路径和方法。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.10.28）

★ 全国科技名词委学科名词调研工作进展

2022年7月6日，集成电路科学与工程名词调研会线上召开。复旦大学微电子学院张卫院长、陈琳教授，全国科技名词委事务中心副主任张晖、筹备组组长刘金婷、副编审余前帆参加会议。张卫表示，复旦大学是我国最早从事研究和发​​展微电子技术的单位之一，愿与全国科技名词委一道，积极进行名词审定工作，结合“产、学、研”各界共同建设。

7月25日，航海科技名词调研会在京召开。事务中心审定业务一处负责人史金鹏就航海科技名词工作前期筹备情况作了说明，介绍了航海领域内的知识体系和国内外科技发展状况。大连海事大学航海学院费珊珊表示，做好航海科技名词的规范化对于提高我国在国际航海话语权有重要意义。双方就航海科技名词工作规划进行了深入探讨。

8月31日，计算机科技名词调研会线上召开。中国计算机学会计算机术语审定工作委员会主任、哈尔滨工业大学计算学部主任兼计算机学院院长刘挺教授，中国计算机学会计算机术语审定工作委员会执行委员、中国科学院信息工程研究所林俊宇老师，事务中心副主任张晖，数学、信息与计算机科学学部筹备工作组组长刘金婷，副编审余前帆参加了交流会。张晖表示，希望早日实现全国科技名词委计算机名词审定工作的常态化。刘金婷向与会专家介绍​​了数学、信息与计算机科学领域学科的审定工作规划方案，并介绍了前期针对人工智能、信息安全、软件工程、数据科学等新兴和前沿学科名词审定工作所开展的调研情况。林俊宇介绍了中国计算机学会计算机术语审定工作委员会的职能、架构和主要工作，包括收集、翻译、释义、审定和推荐计算机新词热词，在中国计算机学会平台上宣传推广，将审定过的新术语报全国科技名词委审查。他还介绍了术语挖掘工作流程和CCFpedia平台的工作情况。刘挺表示，希望通过全国科技名词委有关平台来宣传推广计算机科技各领域新词，在知识图谱等共性技术领域开展务实合作。他指出，随着中国科学技术的迅猛发展和实力的不断壮大，

在发明和创造出新成果、新技术和新理念的同时,也随之诞生了不少由中国人创造的新名词。他期待通过审定工作及时关注并跟进新名词,逐步增强中国在科学技术领域的话语权。双方一致认为在数学、信息与计算机科学领域的总体规划下,开展计算机科技及其相关领域的科技名词审定工作非常重要,将继续积极推进下一步工作。

9月5日,全国科技名词委与中国音像与数字出版协会召开名词工作交流会,全国科技名词委专职副主任裴亚军,中国音像与数字出版协会理事长孙寿山、常务副理事长兼秘书长敖然出席会议。孙寿山认为,科技名词规范工作是一项利国利民、功在千秋的事业,现代信息技术的飞速发展,出版工作模式发生着很大变化,由传统出版向数字出版方向发展是主要趋势。事务中心副主任代晓明、中国音像与数字出版协会副秘书长李弘、副秘书长张传静等参加会议。

9月8日,煤炭科技名词调研会在中国煤炭学会召开。中国煤炭学会秘书长王蕾高工,中国矿业大学(北京)副校长王家臣教授等参加调研座谈会。事务中心副主任张晖、审定业务一处负责人王海、项目主管王小辉参加调研。王海介绍了关于筹建第二届全国煤炭科技名词审定委员会的基本设想。王家臣表示,煤炭作为我国主体能源,仍将是我国国民经济发展的重要支撑,“双碳”目标也对煤炭行业发展提出更高要求,及时规范定名对于促进煤炭科技学术规范与产业健康发展都具有十分重要的意义。王蕾表示,中国煤炭学会十分重视煤炭名词的规范化工作,将在全国科技名词委的指导下,全力配合开展新一轮的煤炭名词审定工作。双方还就煤炭科技名词工作的时代定位与潜在机遇、提高煤炭科技名词的国际影响力等问题进行了深入的讨论。

9月15日,电子学名词调研会在京召开。电子科技大学科技委主任黄建国等2位专家,事务中心副主任张晖,数学、信息与计算机科学学部筹备工作组组长刘金婷,副编审余前帆参加会议。刘金婷就第一版电子学名词学科框架以及电子学名词审定委员会专家情况作了简要说明。黄建国表示,电子科技大学愿意牵头组织电子学名词审定工作。张晖指出,确定科技名词最优的汉语定名是审定工作的核心目标,科技名词规范通过梳理与建构学科知识体系来实现,最终成果既是国家规范,又代表学科话语体系,须以国际视野、民族高度、科学前沿、规范审定来展开审定工作。双方约定将共同努力积极推进电子学名词审定工作。

10月21日,纳米科技名词调研会在中国科学院国家纳米科学研究中心召开。国家纳米科学中心主任赵宇亮院士,副主任魏志祥研究员等5位专家,全国科技名词委专职副主任裴亚军,全国科技名词委事务中心副主任张晖,审定业务二处负责人史金鹏、首席专家才磊、副编审赵伟参加调研活动。赵宇亮表示,纳米科学与工程是一个与材料、化学工程、物理与天文、能源、生物医学等学科有密切相关的交叉学科,在其刚刚获批一级学科之际开展纳米科技名词工作,对推动纳米学科健康发展具有重要意义。国家纳米科学中心定位于纳米科学

的基础和应用基础研究，有责任有义务支持科技名词审定这一基础性工作。魏志祥介绍了纳米学科知识体系和科技名词研究进展。国家纳米科学中心将积极协调安排专门团队，跟进关于纳米科技名词审定委员会秘书处依托单位的申请流程，推动有关部委在科技计划中支持纳米科技名词相关工作，并考虑将纳米科学名词内容纳入相关课程体系，将国家纳米技术标准的需求与纳米科技名词审定工作结合起来。

11月4日，计量学名词工作调研会在中国计量科学研究院召开。中国计量科学研究院书记、副院长段宇宁等4位专家，全国科技名词委专职副主任裴亚军，事务中心副主任张晖、审定业务二处负责人史金鹏、首席专家才磊参加调研。段宇宁表示，中国计量院作为国家最高计量科学研究中心和国家级法定计量技术机构，愿意开展计量学名词审定工作。此前翻译国际计量标准时，国际国内关于计量的不同定义，深刻影响了国内计量事业的发展。科技名词审定工作是学科建设的一项基础性、公益性工作，做好计量学名词审定具有重大意义。中国计量院将扎实推动前期基础性研究，协调组建专门团队，推动计量学名词审定委员会秘书处依托单位的申请流程。

11月10日，体育名词调研会在北京体育大学召开。北京体育大学党委副书记、常务副校长高峰等5位专家，事务中心副主任张晖、审定业务三处首席专家邬江、项目主管叶艳玲参加调研。高峰表示，体育关乎人民幸福和民族未来，承载着国家强盛、民族振兴的梦想，逐步成为中华民族伟大复兴的标志性事业，加强体育学科建设是大势所趋。与会专家就体育名词审定工作进行了深入探讨，提出了建设性的意见和建议。

12月8日，行星科学科技名词调研会在京召开。中国科学院地质与地球物理所魏勇副所长、张辉研究员等3位专家，事务中心副主任张晖、审定业务二处负责人史金鹏以及来自中科院上海天文台、地球化学所、北京航空航天大学、中国科学技术大学、中山大学等多个科研院所和高等学府的30多位专家参会。张辉向与会专家报告了行星科学知识体系建设，以及行星科学名词编写方案。会议认为，在行星科学的科研工作中，有一些名词术语的使用并不规范和统一，开展行星科学名词的规范化工作正当其时，愿意参与到这一项国家的科技名词规范化工作中来。魏勇表示，行星科学是一个新兴的前沿科学，开展科技名词的规范化是有助于行星科学的学科建设与发展，希望与各位专家共同做好行星科学名词审定工作。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国科学技术名词审定委员会生命科学和地球科学名词审定会议概况

2022年7月1日，农学名词审定工作会议在京召开。会议由农学名词委主任委员、中国农学会副会长刘旭院士主持，副主任委员、中国农业大学校长孙其信教授，中国工程院院士康绍忠，中国农业科学院副院长梅旭荣研究员以及各位审定委员和部分学科组成员，全国科技名词委事务中心副主任张晖、审定业务一处项目主管霍春雁参加会议。会上，刘旭向与

会委员颁发了聘书。与会专家对目前词条和释义存在的问题作了讨论。张晖表示，名词的正称与别称之间，要做到概念一致。刘旭建议，名词审定工作要注重规范性，要严谨客观，既体现时代感、也体现学科特色。会议要求各分支学科严格按照组内审议、小同行评议、组间审议、最终审定等工作流程推进农学名词审定工作。

8月31日，海洋科技名词审定工作专家论证会在京召开。评审专家组由国家海洋局第一海洋研究所原所长马德毅研究员等5位专家组成，马德毅研究员为评审组组长。作为审定工作汇报单位，中国海洋大学出席会议的专家有校党委书记、副校长王剑敏教授等6位专家。全国科技名词委专职副主任裴亚军、事务中心副主任张晖、审定业务一处负责人王海、首席专家高素婷、副编审霍春雁、项目主管王小辉等参加会议。中国海洋大学崇本学院院长、环境科学与工程学院名誉院长高会旺教授代表中国海洋大学作《海洋学科知识体系与科技名词研究报告》。评审组一致认为，中国海洋大学拥有较完备的海洋学科体系和先进的海洋科技研究平台，在海洋科技领域有较好的工作基础、成果积累和专家资源，具备牵头组建全国海洋科技名词审定委员会，并组织实施全国海洋科技名词审定工作的条件。建议进一步优化海洋学科知识体系，整合我国海洋领域的优势力量，尽快启动海洋科技名词的审定工作。

9月13日，水产名词审定工作会议在京召开。事务中心副主任张晖、审定业务一处负责人王海，上海海洋大学期刊中心主任齐亚丽等参加会议。齐亚丽表示，积极配合全国科技名词委组织开展水产名词新一轮工作。双方针对水产知识体系的构建概况、必要性和可行性分析报告等问题进行了交流，对审定工作中遇到的难点问题进行沟通。

9月20日，生物化学与分子生物学名词审定工作会议在京召开。生物化学与分子生物学名词编写委员会主任北京大学医学部李刚教授等3位专家，事务中心审定业务一处首席专家高素婷参加会议。本次会议讨论的议题包括，所有词条中“蛋白”与“蛋白质”的名词如何界定、“酶”“核酶”等名词的释义等。

11月1日，能源名词能源与环境分支学科名词审定工作会议在京召开。国家发展改革委员会能源研究所研究员胡秀莲，中国环境科学研究院研究员高庆先，事务中心审定业务一处首席专家高素婷参加会议。会议对能源与环境分支学科的分类框架、选词范围及层级等进行讨论，形成一致意见。与会专家对初选的974条名词进行的遴选，根据新确定的分类框架，将所选名词按照层级关系和上下位逻辑关系进行归类。11月8日，太阳能分支学科名词审定工作会议在京召开。国家发展改革委员会能源研究所研究员王斯成等3位专家，首席专家高素婷参与会议。会议讨论了太阳能分支学科名词所选的710条名词及释义中存在的问题，对学科框架体系进行了调整。11月18日，水能分支学科名词审定工作会议线上召开。河海大学教授郑源等3位专家，首席专家高素婷参与会议。会上，高素婷介绍了全国科技名词委

选词和定名原则，和能源名词学科框架及各分支学科进展情况。会议讨论了水能分支学科的学科框架和所收录的 530 条名词。下一步工作为在现有稿件基础上修改完善，形成二审稿。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国科学技术名词审定委员会物质科学与工程技术名词审定会议概况

2022 年 9 月 22 日，计量学名词审定工作会议在京召开。全国科技名词委全国委员、中国计量研究院原遵东研究员、全国科技名词委事务中心副主任张晖、审定业务二处负责人史金鹏、首席专家才磊参加会议。原遵东首先汇报了计量学名词审定工作的进展，计划在原有 15 个学科分支基础上，增加标准物质、生物、医学、新材料、环境、量子计量、数字计量等新学科（或领域）分支或相应内容，对部分原有学科分支进行了调整。在原版 3606 个名词的基础上，新增名词 986 个，修订名词 688 个，删除名词 275 个。之后，他对计量学名词后期工作计划、目前工作遇到的问题和希望通过此次修订工作达到的成效和预期作了交流。张晖建议制定计量学名词审定工作的原则和方法，史金鹏介绍了审定工作常态化的管理要求。

11 月 29 日，民用航空名词审定工作专家论证会在京召开。评审专家组由中国大飞机自主工程总设计师、国家大飞机专项专家咨询委主任张彦仲院士等 5 位专家组成，其中张彦仲院士为评审组组长。作为审定工作汇报单位，中国民航大学与会专家有中国民航大学丁水汀校长等 23 位专家。全国科技名词委专职副主任裴亚军、事务中心副主任张晖、审定业务二处负责人史金鹏、首席审定专家才磊、副编审赵伟等参加会议。中国民航大学张艳玲教授代表中国民航大学调研团队作《民用航空知识体系与名词研究报告》。评审组一致认为，科技名词规范化是支撑科技创新与经济社会发展的一项重要基础性工作，民用航空名词编写与审定对推动民航行业工作规范化，促进民航行业的国际交流，服务中国参与国际民航治理有重要作用。当前我国民航业正处于单一的民航运输强国向多领域民航强国跨越的新阶段，民航交叉融合不断深入，新技术、新方法、新理念不断涌现，民航新名词层出不穷，对民航名词的进一步规范提出了迫切要求。开展民用航空名词的审定工作是健全民航学科体系的重要基础，在服务国家交通强国与民航强国战略等方面具有重要意义。中国民航大学拥有完备的民航学科体系和先进的民航研究平台，在民航科学、工程、管理等方面有较好的工作基础、成果积累和专家资源，具备牵头组建全国民用航空名词审定委员会，并组织实施全国民用航空名词审定工作的条件。建议进一步优化民航学科知识体系，整合我国民航领域的优势力量，尽快启动开展民航名词审定工作。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国科学技术名词审定委员会人文社科名词审定会议概况

2022 年 9 月 14 日，文化人类学、民族学、民俗学等三个分支学科名词审定工作会议线上召开。中央民族大学民族学与社会学学院王建民教授 14 名等领导 and 专家出席会议。全国

科技名词委事务中心副主任张晖、副编审余前帆参加会议。民族学与人类学研究所副所长王锋介绍了由中国社会科学院民族学与人类学研究所承担的民族学与文化学名词审定项目概况。主审专家张继焦研究员介绍了文化人类学、民族学、民俗学三个分支学科科技名词的词条撰写情况。在专家评审环节，与会专家分别对文化人类学、民族学、民俗学名词进行了审定和研讨，每组针对科技名词的选择标准、中英文定名、定义等问题分别作了详细的讨论及修正，并提出意见建议。余前帆指出，名词撰写需体现学科知识树属性。会议建议，在民族学与文化学名词审定工作中，拟将“文化人类学”“民族学”名词统一为“人类学·民族学”进行编撰，由相关专家进一步确定若干个相对集中的二级词条门类，梳理层次更为清晰的概念框架，全面加强概念体系的系统性和层次性，提升词条释义的准确性和规范性。

10月20日，民族语言名词审定工作会议线上召开。民族学与人类学研究所书记赵天晓等8位专家和民族语言学科的部分专家学者，事务中心副主任张晖、副编审余前帆参加会议。赵天晓指出，科技名词审定工作应结合中国哲学社会科学“三大体系”建设的工作要求，充分认识科技名词撰写和审定作为国家规范制定的工作性质，要体现国家规范的应用导向性，进一步增强工作的责任感和使命感。中国社会科学院民族学与人类学研究所原副所长黄行研究员介绍了407条民族语言词条的编写情况，并从语言名称、语言使用者族属、语言系属、语言地理分布、语言和方言等方面，着重分析了词条编写中存在并需要进一步修订的相关问题。周庆生研究员从语言词条的结构特征增补、审定标准确定、释义交叉重复、避免敏感问题等方面提出了具体的审定意见。黄成龙研究员围绕语言名称、语种释义、民族划归、词条归并、语言分布等问题分别作了详细的讨论及修正。余前帆对民族语言词条的层级归并和分类、英文翻译等问题，以及词条格式、概念体系方面提出了修改建议。王锋副所长建议，在后续工作中梳理学科概念层级知识树，加强概念体系的顶层设计；适当补充“语言资源”等词条，以体现中国语言学特别是中国少数民族语言研究的新发展；补充“谱系分类法”等学科重要研究方法词条等。

10月25日，民族理论名词审定工作会议线上召开。中国社会科学院民族学与人类学研究所书记赵天晓等5位专家，事务中心副主任张晖、副编审余前帆参加会议。审定专家建议，对词条进行删选、优化和精化，删去容易引起争议的词条，在宪法和法律的框架内做好词条选择和撰写工作。余前帆表示，科技名词规范是通过梳理与构建学科知识体系来实现的，词条的排序应以知识树的结构，按照概念体系、层级关系和上下位的逻辑关系来展现。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国科学技术名词审定委员会医学名词审定会议概况

2022年10月14日，全国科技名词委护理学名词审定工作专家论证会以线上线下结合的方式召开。专家评审组由北京大学护理学院院长尚少梅教授等5位专家组成，尚少梅担任

评审组长。海军军医大学副校长鞠金涛等7位专家作为审定工作汇报单位代表参加会议。全国科技名词委专职副主任裴亚军、事务中心副主任张晖、医学名词审定专项办主任张玉森、项目主管商涛、林佳盈参加会议。海军军医大学教授姜安丽代表海军军医大学作《护理学科知识体系与科技名词研究报告》。评审组一致认为，海军军医大学在护理学领域具有可靠的学科建设传统和学术研究团队，工作基础扎实、成果积累丰富、保障条件有力，具备作为秘书处依托单位，牵头组建首届全国护理学名词审定委员会的优势条件。建议进一步优化护理学学科知识体系，调动中国护理学领域的优势力量，尽快启动并推进护理学名词常态化审定。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

【科技新词与时事热词】

★ 中国第三艘航空母舰命名为“中国人民解放军海军福建舰”

2022年6月17日，中国第三艘航空母舰下水命名仪式在中国船舶集团有限公司江南造船厂举行。经中央军委批准，中国第三艘航空母舰命名为“中国人民解放军海军福建舰”，舷号为“18”。福建舰是中国完全自主设计建造的首艘弹射型航空母舰，采用平直通长飞行甲板，配置电磁弹射和阻拦装置，满载排水量8万余吨。该舰下水后，将按计划开展系泊试验和航行试验。

中国人民解放军海军编制序列中，通常将战斗船只称为舰艇，一般排水量大于500吨称为“舰”，小于500吨称为“艇”；潜艇无论排水量大小都称为“艇”。每艘舰艇自诞生起就有自己的编号和舰名。一般“1”字头为驱逐舰，“5”字头为护卫舰。舰艇命名享受“终身制”。除了编号，《海军舰艇命名规则》明确规定：巡洋舰和两栖攻击舰及以上级别舰艇，以行政省和直辖市名命名。中国第一艘航母以“辽宁舰”命名，第二艘命名“山东舰”。

（信息来源：中国船舶集团有限公司官网、科幻网，2022.06.17）

★ 《中国社会科学报》刊登题为《扎实推进中国语言学三大体系建设》的文章，提及新概念、新术语对建构中国语言学话语体系的作用

2022年7月5日，《中国社会科学报》刊登题为《扎实推进中国语言学三大体系建设》的文章，作者为首都师范大学语言治理研究中心主任王春辉教授。文章提到，在话语体系建设上，主要是放眼全球、立足中国，提出新概念、新术语、新理论、新思想，建构起普遍性和特殊性相结合的中国语言学话语体系。近些年，中国语言学界在语法研究、国际中文教育研究、民族语言研究、语言社会研究等多个面向都出现了本源回归的走向，越来越多的学者开始提倡跳出西方理论和话语体系，基于中国语言事实和中国语言国情来创设术语、重新描写，摆脱印欧语眼光的理念深入人心。

（信息来源：中国社会科学网，2022.07.05）

★ 全国科技名词委组织召开元宇宙及核心术语概念研讨会

2022年9月13日，全国科学技术名词审定委员会元宇宙及核心术语概念研讨会在京以线下线上结合方式举行。全国科技名词委专职副主任裴亚军，中国科学院院士、中国工程院资深院士李德仁，中国工程院庄松林院士，北京工商大学副校长左敏等20余位来自学界、产业届的各领域专家，以及媒体代表参加会议。

裴亚军在致辞指出，科技名词是科学技术形成、记录、积累、交流、传播的前提和基础，是科学思维的基础和工具。统一、规范科技名词是国家科技基础条件的重要内容，是推动科技创新和构建新时代中国科技话语体系的基础性工作，也是中国融入全球科技创新体系、建设世界科技强国的战略性举措，意义重大而深远。元宇宙正如同浪潮一般席卷全世界，迅速成为了科技和经济社会发展的焦点话题。但由于概念异化、泛化的问题，影响了技术和产业发展。确定元宇宙及其相关术语的名称、释义，将有助于夯实学术研究基础、明确产业发展方向、指出治理实践的合理边界。

李德仁院士在致辞中表示科技名词规范是一项繁重而复杂的长期工作，是现代社会信息交流、科技发展、教育普及的基础。全国科技名词委组织多领域专家学者共同探讨，及时给出合理定名释义，规范其使用，将有利于推进社会进步。庄松林院士发来视频致辞，他表示新概念带来很多不确定性，“元宇宙”是包含综合型、概括性、具体性、实操性的庞大概念体系，需要我们不断学习、研究，及时梳理和规范其术语体系，才能深刻理解和传播其真实含义。武汉元宇宙研究院院长龚才春在会上汇报了元宇宙及核心术语方案起草情况。介绍了元宇宙的发展历程、元宇宙相关术语的使用现状、方案起草过程和起草人团队等内容。会上，与会专家结合名词工作的科学性、系统性、简明性、国际性和约定俗成等原则，逐条审议了方案中提出的元宇宙、化身、数字人等概念的名称和释义，各自的发表了评审意见。

经过深入研讨，会议对“元宇宙”等3个核心概念的名称、释义形成共识，如下：（1）中文名：元宇宙；英文对照名：metaverse；释义：人类运用数字技术构建的，由现实世界映射或超越现实世界，可与现实世界交互的虚拟世界。（2）中文名：化身；英文对照名：avatar；释义：用户在元宇宙的身份映射和虚拟替身，具备形象自定义、动作驱动等功能。（3）中文名：数字人；英文对照名：digital human, meta human；释义：运用数字技术创造出来的、与人类形象接近的数字化人物形象。下一步，全国科技名词委将继续征求有关方面的意见，争取早日发布试用。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022.09.15）

★ 《中国社会科学报》刊登题为《恰当选取刑事立法术语》的文章

2022年11月23日，《中国社会科学报》刊登题为《恰当选取刑事立法术语》的文章，作者为中南财经政法大学刑事司法学院教师叶镛等。文章指出，恰当的立法术语应满足三个

基本要求：准确概括既往，对过往社会现象进行整体总结与承继，以新的视角审视既有的立法；精准描绘当下，在面对新的社会活动、新事物时，选取以原有的术语概念将其收纳或是以新术语将其明确；兼顾未来适用，尽可能为未来可能发生的法律实践留下足够的适用空间，保证刑法在面对不断变化的社会生活时相对稳定。

（信息来源：中国社会科学网，2022.11.23）

★ 第二届“青年科学家 502 论坛”发布 2022 年度“十大基础研究关键词”

2022 年 11 月 27 日，第二届“青年科学家 502 论坛”在深圳召开。会议由南方科技大学、腾讯公司共同主办，南方科技大学校长薛其坤、结构生物学家颜宁、植物生物学家朱健康、细胞生物学家于洪涛等多位国内外顶尖科学家与获得“科学探索奖”的青年科学家线上云聚，畅聊科学领域前沿话题。此次论坛以“聚焦原创，突破边界”为主题，希望通过搭建科学家代际之间、领域之间的交流平台，瞄准“从 0 到 1”的原始创新，鼓励跨领域、跨学科的交叉研究合作，全方位支持青年科学家的成长与发展。

论坛上，由“科学探索奖”获奖人提出并投票产生的 2022 年度“十大基础研究关键词”发布。200 位科学探索奖获奖人依据一线工作和科学洞察，提名并投票选出十个关键词，它们分别是：高能宇宙线起源、室温超导、新材料创制、新型 RNA、类脑智能和脑机接口、面向科学发现的人工智能、后摩尔时代的集成电路、超高比能全储能、仿生材料与器件、复杂系统与高阶网络。这十个关键词，不仅凝聚了青年科学家们探索科学“无人区”的壮志雄心，也凝聚了中国青年科学家对未来科技发展的前瞻研判。在论坛上，陈玲玲、吕琳媛、吴华强等科学家就围绕基础研究关键词进行分享。2021 年“科学探索奖”获奖人、电子科技大学教授吕琳媛正从事复杂系统研究，她深入浅出地介绍了复杂系统研究的“前世今生”：在秩序与混沌边缘，复杂科学如何在诸如人脑、生态、社会这样的复杂系统中寻找普适、简单的规律？科学家如何在复杂世界中，寻找到隐藏着怎样的简单规则。2020 年“科学探索奖”获奖人、中国科学院分子细胞科学卓越创新中心研究员陈玲玲以《新型 RNA 的发现与功能探索》为题，为人们揭秘非编码 RNA。清华大学教授、2019 年“科学探索奖”获奖人吴华强是清华大学集成电路学院首任院长，从事新型忆阻器研究，他从集成电路面对的“三座大山”谈起，分享了“后摩尔时代”集成电路技术发展的最新前沿探索。

“青年科学家 502 论坛”是为“科学探索奖”获奖人提供的高水平、跨学科的学术交流平台。“502”寓意着“科学探索奖”每年评选出的 50 位青年科学家，将对未来 50 年的科学技术突破产生重大影响。从 2021 年起，“青年科学家 502 论坛”每年举办一次，旨在营造探索未知的学术氛围，鼓励青年科学家之间的交叉研究合作，成为兼具专业性和权威性的青年科学家学术盛会。

（信息来源：央广网，2022.11.28）

★ 新冠肺炎更名为新型冠状病毒感染，实施“乙类乙管”

2022年12月26日，中华人民共和国国家卫生健康委员会发布2022年第7号公告，将新型冠状病毒肺炎更名为新型冠状病毒感染。2023年1月6日，国家卫生健康委发布《新型冠状病毒感染诊疗方案（试行第十版）》解读，对疾病名调整的原因进行了说明。主要考虑，疫情早期新冠病毒致病力较强，临床上大部分有肺炎表现。随着新冠病毒不断变异，奥密克戎毒株成为主要流行株后，病毒致病力减弱，感染人体主要表现为咳嗽、发热、咽痛等，仅有少部分感染者会进展为肺炎。因此，“新冠病毒感染”能够更加准确的反映疾病特征。

（信息来源：中华人民共和国国家卫生健康委员会，2022.12.26）

★ CCFpedia 计算机术语平台统计发布 2022 年新词和热词榜

CCFpedia 计算机术语平台 (<http://term.ccf.org.cn>) 是计算机术语审定委员会运营的计算机术语众包平台。其主要职能为收集、翻译、释义、审定和推荐计算机新词，并在平台上宣传推广。展示的术语资源包括术语属性、术语简介、研究概况、不同应用领域详解和参考文献等内容，并可进行可视化分析。2022年公布的热词榜包括知识图谱、多模态表示学习、人智协同、GPU池化、非同质化通证；新词榜包括低资源知识图谱构建、线性时序逻辑、虚拟现实中的具身存在感、根据自然语言生成SQL、区块链即服务。

（信息来源：CCFpedia 计算机术语平台，2022）

★ 中国学者统计发布 2022 天文学研究热门术语

中国虚拟天文台（China-V0）微信公众号是一个以数据为核心的网络化科学研究平台，通过互联网和云计算、大数据技术，实现全球天文数据和科技资源的开放共享。2023年1月9日，虚拟天文台微信公众号发布了2022天文学研究热门术语，该数据由北京师范大学天文学系副教授余恒根据论文预印本网站 Arxiv 天文学论文的数据分析得出。排名前十的关键术语有磁场、光变曲线、恒星质量、恒星形成、功率谱、黑洞、暗物质、轨道周期、发射线、中子星，排名前十的缩略词术语有活动星系核（AGN）、能谱分布（SED）、引力波（GW）、暗物质（DM）、宇宙微波背景辐射（CMB）、星际介质（ISM）、信噪比（S/N）、恒星形成率（SFR）、黑洞（BH）、超新星（SN）。

（信息来源：虚拟天文台微信公众号，2023.01.09）

★ 国家语言资源监测与研究平面媒体中心等机构联合发布“2022年科技焦点名词”

2023年1月13日，国家语言资源监测与研究平面媒体中心、北京语言大学、中国传媒大学、华中师范大学、中国新闻技术工作者联合会、中国中文信息学会、商务印书馆、《中国科技术语》杂志社联合发布“2022年科技焦点名词”。数据基于国家语言资源监测语料库，利用语言信息处理技术，结合人工后期处理提取、筛选而获得。语料来源于国内15家报纸、12个电视台和7家电台2022年1月1日至12月底的全部文本，语料规模达10余亿字次。

“2022 年科技焦点名词”包括数字人、天舟四号、问天、数字藏品、梦天、海基一号、夸父一号、福建舰、神舟十五号、嫦娥石、极目一号、天鲲二号。

(信息来源: 中国科技术语微信公众号, 2023. 01. 13)

【术语与翻译】

★ “中医药文化国际传播抗疫相关术语英译参考”在首届中医药文化国际传播论坛发布

2022 年 7 月 5 日, 为推动中医药文化国际传播、提高国家文化软实力、助力构建人类卫生健康共同体, 由中国外文局、国家中医药管理局指导, 中国对外书刊出版发行中心(国际传播发展中心)、中华中医药学会联合主办的首届中医药文化国际传播论坛在北京举行。本届论坛以“推动中医药文化走向世界 共建人类卫生健康共同体”为主题。中国外文局局长、中国翻译协会会长杜占元、中国工程院院士、天津中医药大学名誉校长张伯礼等领导出席会议。来自中共中央宣传部、国家中医药局、中国外文局, 中华中医药学会、外文出版社、世界中医药学会联合会、世界针灸学会联合会等协办支持单位领导, 以及企业代表、专家学者等现场参加论坛活动。

在本次论坛上, 为统一中医药术语翻译行业标准, 提高中医药术语翻译质量, 推动中医药文化国际传播, 中国外文局国际传播发展中心联合中国外文局翻译院、外文出版社, 发布“中医药文化国际传播抗疫相关术语英译参考”, 正式启动中医药术语英译行业标准相关工作。此次发布的 36 条术语, 既包括“人类卫生健康共同体”“人民至上、生命至上”等来自中医药文化国际传播工作中的常用术语, 也有“辨证论治”“三药三方”等来自中医药抗疫过程中的常用术语。36 条术语均提供了最大程度忠实于中文本意又便于国外受众理解的英文翻译, 其中个别条目提供了两种英文译法。

2022 年 7 月 7 日, 新华社发表题为《中医药文化: 受众认可才能有效传播》的文章, 报道了首届中医药文化国际传播论坛相关情况, 提出要用受众认可的方式和语言向世界展示中医药文化魅力。

(信息来源: 中国外文局官网, 2022. 07. 05; 新华社官网, 2022. 07. 07)

★ 《中国社会科学报》刊登题为《文化传播视域下的中医药术语英译》的文章

2022 年 7 月 11 日, 《中国社会科学报》刊登题为《文化传播视域下的中医药术语英译》的文章, 作者为辽宁中医药大学中医学教授鞠宝兆等。文章指出, 中医药术语英译应以把握术语概念为前提, 以“异化”策略为手段, 以构建中医话语为方向, 才能有效推动中医药文化的对外传播。培养术语翻译的标准化意识。在翻译中医药术语时, 若已有合适的标准化翻译, 应予以采用, 不可再随意创造新译名。

(信息来源: 中国社会科学网, 2022. 07. 11)

★ 中国外文局发布《中国关键词：生态文明篇》多语种系列图书

2022年9月1日，由中国外文局、当代中国与世界研究院、中国翻译研究院联合编撰翻译，新世界出版社出版的《中国关键词：生态文明篇》多语种系列图书在2022年中国国际服务贸易交易会发布。《中国关键词：生态文明篇》多语种系列图书系“中国关键词”多语对外传播平台重要成果，以中文与英、法、俄、西、阿、日、韩、德、葡、意、土、哈、越、印尼文对照版出版发行，旨在展示新时代中国在生态文明领域的智慧和方案、责任与担当，传递中国同国际社会一道共建生态文明、共护绿色地球的美好意愿。

中国外文局副局长兼总编辑高岸明表示，中国外文局作为承担党和国家对外宣介任务的国际传播机构，充分发挥国际传播综合优势、对外话语创新能力、多语种翻译出版特色和协同协作基础，重点支持打造“中国关键词”国际传播品牌，通过精炼阐释、精准翻译的方式宣介中国思想、中国道路，解读中国理念、中国方案，并以多语种、多媒体、多渠道、多形态持续对外发布，推动中国故事、中华文化和中国智识走出去。当代中国与世界研究院党委书记、副院长杨平介绍，《中国关键词：生态文明篇》多语种系列图书是当代中国与世界研究院聚焦生态文明建设策划推出的国际传播公共产品，重点阐释中国谋求人与自然和谐共生的生态文明理念，介绍绿色低碳循环发展的政策行动，分享推动构建人与自然生命共同体的中国方案，帮助外国受众读懂中国生态文明建设的好经验、好做法、好倡议。

（信息来源：当代中国与世界研究院官网，2022.09.01）

★ 《中国社会科学报》刊登题为《严复汉译逻辑术语本土化的理性自觉》的文章

2022年9月6日，《中国社会科学报》刊登题为《严复汉译逻辑术语本土化的理性自觉》的文章，作者为上海大学哲学系二级教授宁莉娜。文章指出，汉译逻辑术语本土化就是将域外文化的逻辑术语通过“译传其意”“释以汉文”进行创造性转化并融入本土文化的过程。严复对西方逻辑术语进行汉译所创设的全新概念，不仅仅是语词的选择和使用的问题，更重要的是赋予逻辑术语特有的本土文化含义。严复通过意译进行中西互释，使西方逻辑术语汉译本土化，丰富了中国语境下的逻辑话语体系，凸显了他对文明互动进行创新性发展的主体意识，为中国逻辑再现世界意义及重建话语体系奠定了不可或缺的坚实基础。

（信息来源：中国社会科学网，2022.09.06）

★ 《光明日报》发表题为《为加快构建新时代中国对外话语体系砥砺前行——以中国外文局“中国关键词多语对外传播平台”为例》的文章，提及研究发布重要时政术语和建设中国特色话语对外翻译高端术语库等内容

2022年10月6日，《光明日报》发表题为《为加快构建新时代中国对外话语体系砥砺前行——以中国外文局“中国关键词多语对外传播平台”为例》的文章，作者为中国外文局

当代中国与世界研究院对外话语创新研究中心助理研究员赵庆，主任、译审范大祺。文章指出，要以国家翻译能力建设带动对外话语体系建设。从“中国关键词”长期积累的经验来看，做好中国话语对外翻译工作，既要“以我为主”，忠实准确表达中国话语核心内涵，又要“尊重受众”，对译文表达进行必要、适度的灵活变通。以融通中外的翻译为导向创造性地转化中国话语，打造更多“中国关键词”式的国际传播公共产品，并及时组织研究和发布重要时政术语、重要专业词汇的规范译法，扎实开展中国特色话语对外翻译高端语料库、术语库建设，以持续增强的国家翻译能力带动提升对外话语体系建设水平。

(信息来源:《光明日报》, 2022.10.06)

★ 中国翻译协会法律翻译委员会召开第二届一次主任委员会议，会议谈及术语规范问题

2022年10月22日，中国翻译协会法律翻译委员会第二届一次主任会议在北京以线上线下相结合的方式召开。会议由委员会副主任委员兼秘书长、中国政法大学外国语学院副院长田力男主持，主任委员王刚毅，副主任委员中国法学会《中国法学》英文版执行主编王灏等10位专家，副秘书长中国外文局翻译院翻译研究部副主任张雅明等参加会议，委员会咨询顾问专家中国政法大学外国语学院教授沙丽金等5位专家作为特邀嘉宾列席会议。在工作交流中，副主任委员最高人民法院国际合作局副局长何帆建议委员会考虑开展多领域法治术语库建设工作；副主任委员浙江警察学院国际学院副院长叶宁介绍了全国警务英语大赛的情况，强调应该加强术语规范工作。

(信息来源:中国翻译协会官网, 2022.10.24)

★ 中国外文局发布《携手构建网络空间命运共同体》白皮书重要表述及术语参考

2022年11月7日，国务院新闻办公室发表《携手构建网络空间命运共同体》白皮书，介绍新时代中国互联网发展和治理理念与实践，分享中国推动构建网络空间命运共同体的积极成果，展望网络空间国际合作前景。该书英文版已由中国外文局所属外文出版社出版。中国外文局翻译院、外文出版社梳理重要表述和相关术语18个，形成汉英对照，供业界及相关人士参考。相关术语包括5G基站(5G cell tower)、城域网(metropolitan area network)、跨境支付(cross-border payment)、国家中小学智慧教育平台(national smart education platform for primary and secondary education)等。

(信息来源:中国外文局官网, 2022.11.11)

★ 中国翻译协会举办《译讲堂》走进高校系列讲座，讲座谈及中国政治文化核心概念的翻译

2022年12月2日，中国翻译协会与外交学院英语系共同以在线方式举办中国翻译协会《译讲堂》走进高校讲座暨外交学院“翻译和国际传播工作坊”，邀请中国外文局外文出版社英文部副主任刘奎娟译审以《“中国文化走出去”的翻译规划及其分析》为题作了讲座。

中国外文局翻译院翻译总监、中国翻译协会理事邢玉堂参加讲座并介绍“译讲堂”基本情况。讲座由外交学院英语系主任冉继军主持，外交学院英语系及其他高校师生、中国翻译协会会员等近 400 人在线参加讲座。

讲座中，刘奎娟分析了中国政治文化核心概念在《习近平谈治国理政》中的具体体现、译文处理原则及主要翻译理念。她指出，文化是永恒的，但是时代在变，受众的关注点也在变，因此要根据时代发展和受众需求有所侧重地选择翻译出版的主题、内容及形式。

（信息来源：中国翻译协会官网，2022.12.05）

【术语与教育】

★ “术语资源开发应用研究基地”揭牌仪式在第八届中国语言产业论坛举办

2022 年 7 月 18-20 日，第八届中国语言产业论坛在华中科技大学举行。论坛上，举行了全国科技名词审定委员会和首都师范大学共建“术语资源开发应用研究基地”授牌仪式。

全国科技名词审定委员会专职副主任裴亚军研究员在致辞指出，中国语言产业研究院作为语言产业研究的先行者、实践者，是语言产业研究领域中的重要力量，希望此次合作在推动术语产业研究方面发挥重要作用，共同推动国家科技名词规划事业的发展乃至整个科学技术进步事业的发展。首都师范大学中国语言产业研究院执行院长李艳教授表示，将努力为做好术语资源的开发应用、普及传播提供智库服务，培养术语传播方面的专门人才，促进“产、学、研”合作，共同推进术语学科事业的发展。

论坛主旨报告环节，裴亚军作了题为《开放数据背景下的规范术语数据资源共享利用策略》的报告。他提出，规范术语数据资源是一种高价值公共数据资源，具有公共属性强、数据价值高、覆盖范围广、可信任程度高等特点。当前，规范术语数据资源共享开放实践面临一系列困难和挑战。因此，要构建数据治理体系，增加数据要素供给；探索数据资源资产化管理，实现数据资源经济价值和社会价值；加强无形资产评估，物权结合确保数据资产和国有资产增值。李艳作了题为《语言产业视角下的术语资源开发应用研究》的报告中。她指出，术语是一种特殊的语言资源，是在自然语言的基础上经过一定程度的专业加工形成的“语言成品”，是具有进一步开发、应用价值的语言资源。语言产业为术语的应用与传播铺路架桥，也为术语提供命名创意服务。要通过术语人才培养，推动术语资源有效传播、术语能力普及提升，为各学科领域的深化发展、为中华思想文化的国际传播提供规范的术语支持。

（信息来源：语言产业研究微信公众号，2022.07.23）

★ 全国科技名词委与清控紫荆教育签署战略合作协议

2022 年 8 月 31 日，全国科学技术名词审定委员会与清控紫荆（北京）教育科技股份有限公司（以下简称“紫荆教育”）举行战略合作协议签约仪式。全国科技名词委专职副主任裴亚军，紫荆教育董事长张博出席会议。会议由科研合作处负责人王琪主持。

裴亚军从三个方面对双方未来的战略合作提出了展望：一是推动数字经济发展，以术语数据为抓手，研究数据智能与数据市场化发展；二是助力科技发展，通过数字经济名词审定项目对领域内新概念进行规范和推广；三是引领理论研究，通过对学科框架体系的建设，加强中国在数字经济领域的话语体系构建。他指出，希望双方充分发挥各自优势，朝着符合双方发展规划的目标通力合作，实现共赢。

张博表示，与全国科技名词委的战略合作符合紫荆教育在数字经济领域的布局。他提出了四点建议：第一，加强数字经济前沿研究，特别是技术和商业应用的交叉领域；第二，展开数字经济高级学者项目，培养数字经济领域的行业领袖；第三，组织数字经济高级技术培训项目，借助全国科技名词委的专家资源和行业积累，通过设立科研课题和组织会议论坛等形式，建设研究中心；第四，增强社会影响力，展开丰富的国际交流合作活动。

签约仪式上，裴亚军、张博分别代表全国科技名词委、紫荆教育签署了战略合作协议。随后，与会专家针对合作计划进行了研讨。一致认为，数字经济专业理论和实践系统、完备，全国科技名词委和紫荆教育在开设专项科研基金和展开数字经济名词审定工作的合作，有助于学术、话语和学科体系的建设，希望双方在数字经济领域推动深度合作，为数字经济专业的发展作出积极贡献。全国科技名词委事务中心副主任代晓明、科技与经济社会发展研究中心执行主任雷建明、紫荆教育数字经济研究院院长付喆等双方相关部门负责同志参加会议。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国科技名词委“科技名词与语言文字规范培训班”线上举办

2022年9月21-29日，全国科技名词委线上举办了72学时的“科技名词与语言文字规范培训班”。培训对象为全国各大出版社编辑、校对及质检人员，共500人参加了培训。本期培训采用全程直播的形式进行。本次培训课程设置丰富，授课课程包括全国科技名词委事务中心副主任代晓明《学术出版规范 科学技术名词》和《出版物规范使用科技名词案例解析》、中国新闻出版研究院院长魏玉山《深入学习习近平新时代中国特色社会主义思想，正确树立马克思主义出版观，推动我国出版业高质量发展》、全国科技名词委事务中心宣传推广处负责人杜振雷《规范术语库应用与术语知识服务平台讲解》等16门课程。通过理论阐述、实例讲解、课件演示、实用工具介绍等教学手段，指导学员们正确使用规范名词。运用大量实例和资料，细致介绍科技名词规范，增强规范意识，提高学员应用规范术语的技能。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 《中国社会科学报》发表题为《加快区域国别学理论与学科建设》的文章，提出要提炼专有的概念、范畴和术语

2022年11月10日，《中国社会科学报》发表题为《加快区域国别学理论与学科建设》的文章，作者为南开大学周恩来政府管理学院副教授杨雷。文章讨论了区域国别学的理论建

构和学科建设等问题。文章指出，新兴交叉学科的目标是将各领域学科积累的知识在自身平台上进行汇聚、融合与创新。这一全新的知识体系需要超越原来各学科的知识本体，实现总体性的范式创新。在具体的科研工作中，区域国别研究者既要以创新的精神提炼专有的概念、范畴和术语，提出能够体现中国智慧、中国文化的新理念、新规律和新原理，还要不忘依托和借鉴历史学、语言学、政治学、经济学、社会学等学科理论，为自身独立发展开辟空间。

（信息来源：中国社会科学网，2022.11.10）

★ 广东省职业教育学院组织团队展开教育名词术语征集活动，编纂《职业教育名词术语集》

2022年11月11日，《人民日报》客户端转载题为《标准构建中国特色的现代职业教育体系》的文章。文章提到，2021年1月，广东省职业教育研究院启动职业教育名词术语工作，投入专项经费并组织技术团队开发职业教育名词术语库管理平台、劳动教育名词术语库管理平台等，获得国家计算机软件著作权。2022年3月，广东省职业教育研究院启动职业教育名词术语、劳动教育名词术语等有奖征集活动，共收集12379个名词术语，完成7项国家标准预研项目的草案，组织团队编撰《职业教育名词术语集》。广东省职业教育研究院正在筹建全国职业教育标准化工作组，将负责对全国职业教育领域标准化工作的方针、政策和技术措施提出建议，并组织制定职业教育术语标准。

（信息来源：《人民日报》客户端，2022.11.11）

★ 教育部、国家语委发布《关于加强高等学校服务国家通用语言文字高质量推广普及的若干意见》，提及中华思想文化术语等内容

2022年11月23日，教育部、国家语委发布《关于加强高等学校服务国家通用语言文字高质量推广普及的若干意见》（以下简称“《意见》”），进一步加强高等学校语言文字工作，充分发挥高等学校在服务国家通用语言文字高质量推广普及中的作用，主动融入推普助力乡村振兴和文化强国建设。《意见》指出，传承弘扬中华优秀语言文化，实施中华思想文化术语传播工程，积极参与思想术语的整理、译写、研究及传承教育。

（信息来源：中华人民共和国教育部官网，2022.11.23）

★ 北京中医药大学人文学院举办题为“中医药术语英译规范的主要问题与对策”的专题讲座

2022年11月28日，中国中医科学院特聘首席研究员、博士生导师，中国医史文献研究所原副所长朱建平教授应邀为北京中医药大学人文学院师生作了题为“中医药术语英译规范的主要问题与对策”线上讲座，50余位中医药外语及翻译学科师生在云端聆听讲座。

中医药术语规范化是中医药标准化、现代化、产业化、国际化的基础性工作，具有十分重要而深远的意义。讲座回顾了中国历年来中医药术语规范化工作的成果和进展，在肯定中医药术语规范化工作进步的同时，针对中医药术语英译规范存在的词义不明、规则不一、缺乏共识这样三个主要问题，结合具体案例提出了相应的对策：明确中医术语概念、遵守术语

英译规则、寻求核心术语共识。互动环节，朱建平教授耐心细致地为师生答疑解惑，向大家解答了中医药术语筛选的标准、一词多义术语的解读、中医学主要术语部件规范化以及术语教学应用等问题，也从规范化的角度对中医药术语研究方法学的创新发表了意见。讲座加深了师生对中医药术语英译规范的认识，坚定了从事中医药翻译和传播事业的信念。

（信息来源：北京中医药大学人文学院官网，2022.11.30）

★ 2022年全国科技名词委共建基地工作会议线上召开

2022年12月11日，全国科学技术名词审定委员会共建基地工作会议线上召开，全国科技名词委专职副主任裴亚军出席会议。来自南京大学、复旦大学、北京语言大学、安徽大学、西南大学、中科院自然科学史所、首都师范大学、黑龙江大学、大连海事大学、大连大学、三峡大学、北京城市学院、广州航海学院、山东建筑大学、鲁东大学、北师大珠海校区、中关村新智源健康管理研究院的17个共建基地负责人介绍了基地工作情况和计划。

裴亚军在致辞中指出，以共同搭建开展学术科研和交流的平台、培养术语研究人才、发展术语学理论、服务名词工作实践、推动术语学学科建设为宗旨，全国科技名词委自2020年开始筹备建设术语基地，两年多来共建基地数量达到17个。各基地对术语学学科的发展，在确立研究方法、路径和目标、拓展研究群体、集聚研究成果等方面起到了重要的推动作用。全国科技名词委通过设立科研基金项目，激励学者对术语学展开深入研究，带动更多青年力量从事术语事业，为高校和科研院所创造新的学术增长点。未来，全国科技名词委将持续增强对基地的支持力度，依托名词委资源，整合各方面需求，为基地研究提供课题方向，促进基地成果应用和转化。他表示，希望通过举办年度共建基地工作会议，各基地之间交流经验，相互启发、相互促进，共同推动基地建设和中国特色术语学科建设。

南京大学魏向清教授代表“术语与翻译跨学科研究基地”、北京语言大学魏兆惠教授代表“文献术语研究基地”、安徽大学朱玉彬教授代表“多语种术语学理论与应用研究基地”、西南大学张春泉教授代表“术语修辞研究基地”、首都师范大学李艳教授代表“术语资源开发应用研究基地”、黑龙江大学叶其松教授代表“术语学基础理论研究基地”、大连海事大学曾罡教授代表“涉海术语研究基地”、三峡大学周卫华教授代表“术语数据库建设与研究基地”、大连大学刘江教授代表“科技商务术语研究基地”、鲁东大学王文玲老师代表“辞书编纂与术语协调研究基地”、北京师范大学珠海校区刘锐老师代表“粤港澳术语政策研究基地”、山东建筑大学王海峰副教授代表共建基地，从制度建设、教学活动、人才培养和队伍建设、合作交流和科研工作情况几方面，介绍了2022年工作成果和2023年的工作计划。中科院自然科学史所田淼教授代表“科技术语史研究基地”、复旦大学高永伟教授代表“术语和专科词典研究基地”报告了基地重点研究项目和合作交流意向。北京城市学院李升科教授代表“科技文化传播研究中心基地”介绍了基地拍摄电视专题纪录片成果《我国首部〈消

化内镜学名词): 消化内镜学的“新华词典”》与 2023 年的拍摄计划。中关村新智源健康管理研究院强东昌副院长代表“全国健康科技术语研究推广中心”介绍了基地在组建大健康传播与产业发展协作体和出版健康科普系列图书方面取得的成果,以及 2023 年的工作重点。广州航海学院刘惠玲教授代表“涉海术语与话语体系研究基地”报告了基地开展建设的条件保障和政策支持相关情况,以及基地工作计划。

全国科技名词委事务中心副主任代晓明作会议总结发言。他表示,全国科技名词委共建基地建设得到了各校、各单位领导的大力支持,基地成果丰硕,各具特色,创新措施瞩目。各基地提出加强基地间沟通、联合组建学术联盟的设想,也值得进一步关注。他指出,术语学的学科建设离不开学科建制和学科体制两方面工作,需要有专业研究机构,开设相关基础课程。全国科技名词委基地建设为术语学学科建设提供了路径,希望今后从数量和结构两方面规划基地建设,在共同目标、共同情怀和合作精神的指引下,谋划术语学学科建设的布局,推动中国术语学理论建设和实践发展。全国科技名词委事务中心副主任张晖、《中国科技术语》执行主编崔金中以及相关部门负责人参加了会议。

(信息来源: 全国科学技术名词审定委员会官网, 2023. 01. 06)

【术语与政策】

★ 上海市人民政府办公厅印发关于《上海市国家中医药综合改革示范区建设方案》的通知, 提及构建中医药基本名词术语标准化体系

2022 年 7 月 14 日, 上海市人民政府办公厅印发关于《上海市国家中医药综合改革示范区建设方案》(以下简称“《方案》”)的通知,《方案》指出要推进中医药国际化、标准化,实施中医药标准国际化建设工程,开展中医药国际标准化研究。构建中医药基本名词术语标准化体系,为建立中医药现代知识体系和国际传播提供基础。建立中医药大数据推动医教研产融合发展的技术路径和规范,推进中医药服务、治理全面数字化转型。

(信息来源: 上海市人民政府官网, 2022. 07. 28)

★ 国家知识产权局印发关于《加强知识产权鉴定工作的指导意见》, 提及研究制定知识产权鉴定术语规范等基础标准

2022 年 7 月 26 日, 为推动建立完善知识产权侵权纠纷鉴定工作体系,促进知识产权鉴定机构专业化、规范化发展,提升知识产权鉴定质量和公信力,更好保障行政机关、司法机关执法办案,强化知识产权全链条保护,国家知识产权局印发关于《加强知识产权鉴定工作的指导意见》(简称“《意见》”)。《意见》指出,加强知识产权鉴定工作的主要任务之一是健全标准体系。推动出台知识产权鉴定相关国家标准、团体标准。研究制定知识产权鉴定术语规范等基础标准,和专利、商标等知识产权鉴定专业标准,建立健全知识产权鉴定标准体系。

(信息来源: 国家知识产权局官网, 2022. 07. 26)

★ **中央网信办等四部门印发关于《数字乡村标准体系建设指南》的通知，提及术语标准等内容**

2022年8月8日，为深入贯彻落实习近平总书记关于乡村振兴的重要指示批示精神，认真落实《中共中央 国务院关于做好2022年全面推进乡村振兴重点工作的意见》《国家标准化发展纲要》《数字乡村发展战略纲要》部署要求，加快推动数字乡村标准化建设，中央网络安全和信息化委员会办公室、农业农村部、工业和信息化部、国家市场监督管理总局会同有关部门制定《数字乡村标准体系建设指南》。其中“基础与通用”板块主要包括术语、参考架构、评价模型等标准，术语标准的建设内容为统一数字乡村相关概念认识，形成数字乡村标准化工作的语言基础。

（信息来源：国家市场监督管理总局官网，2022.09.02）

★ **交通运输部印发关于《综合交通运输标准体系（2022年）》的通知，体系建设包括术语标准**

2022年9月21日，交通运输部印发关于《综合交通运输标准体系（2022年）》的通知，系统构建了标准体系结构图，明确了标准制修订项目，指导下一步标准制定。其中，基础标准分为术语和分类、标识与编码两部分，包括综合交通运输枢纽、综合货运枢纽、综合运输通道等术语标准。

（信息来源：中华人民共和国交通运输部官网，2022.09.23）

★ **国家卫健委等三部门联合发布《“十四五”全民健康信息化规划》，提及统一医学名词术语等内容**

2022年11月7日，为推动“十四五”期间全民健康信息化发展，国家卫生健康委、国家中医药局、国家疾控局印发关于《“十四五”全民健康信息化规划》（以下简称“《规划》”）的通知。《规划》指出，健全全民健康信息化标准体系，完善全民健康信息化应用基础标准，研究制订唯一对象标识、对象注册与解析、临床医学术语、检查检验代码、药品耗材应用编码等基础标准。加强全民健康信息化标准应用推广，推进病案首页书写规范、疾病分类与代码、手术操作分类与代码、医学名词术语“四统一”。

（信息来源：规划发展与信息化司官网，2022.11.09）

★ **《光明日报》刊载题为《语言与健康关系密切》的文章，提及探究医药术语命名和建设医药术语数据库等内容**

2022年11月13日，《光明日报》刊载题为《语言与健康关系密切》的文章，作者为北京语言大学教授、首都师范大学中国语言产业研究院名誉院长李宇明。文章指出，健康中国建设应有语言助力前行，大健康的概念不仅是身体健康，也包括心理健康和良好的社会适应能力，公共舆论、健康行业乃至各行各业如何进行健康教育、开展健康言说，话语语言学应参与提供“言说脚本”。应当突破已有研究范围和研究范式，开展话语研究和领域语言研究，建立医患交际数据库、医药术语应用数据库，研究各种场景中面对各种病患的医患交际规律，

探究兼具科学性与群众性的医药术语命名方式，为提升医患交际效率、增强应急语言服务能力作出贡献。

(信息来源：光明网，2022.11.13)

【术语与标准】

★ 国家标准化管理委员会和国家市场监督管理总局发布术语相关国家标准概览

2022年下半年，国家标准化管理委员会和国家市场监督管理总局发布术语相关国家标准45个。具体内容统计如下。

序号	标准名称	标准编号	发布日期
(1)	几何量测量器具术语 产品术语	GB/T 17164-2022	2022.07.11
(2)	金银饰品传统工艺 术语	GB/T 41609-2022	2022.07.11
(3)	涂布机术语	GB/T 41515-2022	2022.07.11
(4)	铝及铝合金术语 第4部分：回收铝	GB/T 8005.4-2022	2022.07.11
(5)	几何量测量器具术语 基本术语	GB/T 17163-2022	2022.07.11
(6)	增强材料术语	GB/T 18374-2022	2022.07.11
(7)	包装 包装与环境 术语	GB/T 23156-2022	2022.07.11
(8)	起重机 术语 第7部分：浮式起重机	GB/T 6974.7-2022	2022.07.11
(9)	电工术语 纳米技术电子产品和系统	GB/T 2900.105-2022	2022.07.11
(10)	增材制造 术语 坐标系和测试方法	GB/T 41507-2022	2022.07.11
(11)	信息系统雷电防护术语	GB/T 19663-2022	2022.07.11
(12)	玩具及儿童用品术语和定义	GB/T 41530-2022	2022.07.11
(13)	热红外遥感基本术语	GB/T 41541-2022	2022.07.11
(14)	煤质及煤分析有关术语	GB/T 3715-2022	2022.07.11
(15)	页岩气术语和定义	GB/T 41611-2022	2022.07.11
(16)	喷射设备分类及名词术语	GB/T 41513-2022	2022.07.11
(17)	石油天然气工业术语 第4部分：油气计量与分析	GB/T 8423.4-2022	2022.10.12
(18)	信息技术 计算机视觉 术语	GB/T 41864-2022	2022.10.12
(19)	光学和光子学 微透镜阵列 第1部分：术语	GB/T 41869.1-2022	2022.10.12
(20)	航天术语 空间数据与信息传输	GB/T 42041-2022	2022.10.12
(21)	搅拌摩擦点焊 铝及铝合金 第1部分：术语及定义	GB/T 41979.1-2022	2022.10.12
(22)	电工术语 高电压试验技术和绝缘配合	GB/T 2900.19-2022	2022.10.14
(23)	淀粉及其衍生物术语	GB/T 12104-2022	2022.10.14
(24)	信息技术 人工智能 术语	GB/T 41867-2022	2022.10.14
(25)	公共安全 生物特征识别 术语	GB/T 41786-2022	2022.10.14
(26)	光学和光子学 环境试验方法 第1部分：术语、试验范围	GB/T 12085.1-2022	2022.10.14
(27)	信息技术 工业大数据 术语	GB/T 41778-2022	2022.10.14

(28)	旱区农业 术语与分区	GB/T 41684-2022	2022. 10. 14
(29)	冶金轧辊术语	GB/T 15546-2022	2022. 10. 14
(30)	自行车安全要求 第1部分：术语和定义	GB/T 3565. 1-2022	2022. 10. 14
(31)	港口岸电设施术语	GB/T 41999-2022	2022. 10. 14
(32)	核电厂老化管理与寿命管理术语	GB/T 41717-2022	2022. 10. 14
(33)	微细气泡技术 微细气泡使用和测量通则 第1部分：术语	GB/T 41914. 1-2022	2022. 10. 14
(34)	法庭科学 爆炸物鉴定术语	GB/T 41775-2022	2022. 10. 14
(35)	轻型输送带 第2部分：等同术语表	GB/T 41924. 2-2022	2022. 12. 30
(36)	快速检测 术语与定义	GB/T 42233-2022	2022. 12. 30
(37)	儿童福利机构社会工作 术语	GB/T 42194-2022	2022. 12. 30
(38)	货物多式联运术语	GB/T 42184-2022	2022. 12. 30
(39)	工业车辆 术语 第2部分：货叉和属具	GB/T 6104. 2-2022	2022. 12. 30
(40)	智能制造 大规模个性化定制 术语	GB/T 42134-2022	2022. 12. 30
(41)	汽车、挂车及汽车列车的术语和定义 第1部分：类型	GB/T 3730. 1-2022	2022. 12. 30
(42)	道路车辆 功能安全 第1部分：术语	GB/T 34590. 1-2022	2022. 12. 30
(43)	软木 术语	GB/T 42110-2022	2022. 12. 30
(44)	火电站监控系统术语	GB/T 26863-2022	2022. 12. 30
(45)	道路车辆 车辆和外部设备之间排放相关诊断的通信 第2部分：术语、定义、缩写和缩略语的指南	GB/T 42193. 2-2022	2022. 12. 30

(信息来源：全国标准信息公共服务平台)

★ 行业标准信息服务平台的行业标准发布概览

据统计，行业标准信息服务平台发布的2022年下半年术语相关行业标准如下。

序号	标准名称	标准编号	行业领域	发布日期
(1)	人工智能医疗器械 质量要求和评价 第1部分：术语	YY/T 1833. 1-2022	医药	2022. 07. 01
(2)	国家物资储备通用术语	GC/T 1201-2022	——	2022. 08. 29
(3)	潜水打捞术语	JT/T 1452-2022	交通	2022. 09. 13
(4)	逆反射术语	JT/T 688-2022	交通	2022. 09. 13
(5)	珠宝玉石饰品制造工艺术语	DZ/T 0415—2022	地质矿产	2022. 09. 15
(6)	绿色供应链管理体系 术语和基础	RB/T 087-2022	认证认可	2022. 10. 11
(7)	电工可再生能源 术语	JB/T 14258-2022	机械	2022. 10. 20
(8)	电工能效术语	JB/T 14259-2022	机械	2022. 10. 20
(9)	证券业登记结算核心术语	R/T 0249—2022	金融	2022. 11. 14

(信息来源：行业标准信息服务平台)

★ 地方标准信息服务平台的地方标准发布概览

据统计，地方标准信息服务平台发布的 2022 年下半年术语相关地方标准如下。

序号	标准名称	标准编号	所属地区	发布日期
(1)	畜禽粪污资源化利用 术语	DB50/T 1269-2022	重庆市	2022.07.15
(2)	数字化改革术语定义	DB33/T 2350-2022	浙江省	2022.09.09
(3)	朝医常用名词术语 第 3 部分：证候	DB22/T 2747.3-2022	吉林省	2022.09.16
(4)	预制菜术语	DB1306/T 200-2022	保定市	2022.11.10
(5)	海峡两岸养老服务术语对照	DB3502/T 089-2022	厦门市	2022.11.16
(6)	海峡两岸无障碍设施术语对照	DB3502/T 088-2022	厦门市	2022.11.16
(7)	城区一刻钟生活圈 术语	DB4106/T 91-2022	鹤壁市	2022.12.30

(信息来源：地方标准信息服务平台)

★ 团体标准信息平台的团体标准发布概览

据统计，全国团体标准信息平台发布的 2022 年下半年术语相关团体标准如下。

序号	标准名称	标准编号	团体名称	公布日期
(1)	涉电力领域信用基本术语	T/CEC 576—2021	中国电力企业联合会	2022.07.03
(2)	110(66)kV 及以上电力用互感器 部件术语	T/CEC 570—2021	中国电力企业联合会	2022.07.03
(3)	海峡两岸无障碍设施术语对照	T/XMTM -1—2022	厦门市土木建筑学会	2022.07.20
(4)	刷制品通用术语	T/AQB 19—2022	安徽省质量品牌促进会	2022.07.22
(5)	汽车销售术语	T/ZQCSH 003—2021	张家口市汽车商会	2022.08.04
(6)	零碳高效区域能源系统 术语	T/CEEIA 583—2022	中国电器工业协会	2022.08.11
(7)	材料基因工程 术语	T/CSTM 00839—2022	中关村材料试验技术 联盟	2022.08.30
(8)	云游戏术语和定义	T/TAF 118—2022	电信终端产业协会	2022.09.08
(9)	城市大脑 术语	T/CICC 3704—2022	中国指挥与控制学会	2022.09.15
(10)	电力通信术语规范	T/CSEE 0089—2018	中国电机工程学会	2022.09.16
(11)	乳腺癌名词术语	T/CSCO 1—2022	中国临床肿瘤学会	2022.10.10
(12)	预制菜 术语和分类方法	T/GDIFST 006.1— 2022	广东省食品学会	2022.10.18
(13)	信息技术 区块链追踪数据要素 术语	T/IQA 17—2022	中关村智联软件服务 业质量创新联盟	2022.10.19
(14)	车辆信息安全术语和定义	T/GHDQ 90—2022	吉林省汽车电子协会	2022.10.23
(15)	花样滑冰运动项目基础术语	T/CHNFS 001—2022	中国花样滑冰协会	2022.10.24
(16)	预制川菜术语与分类	T/SCSSX 1.0—2022	四川省食品饮料产业 协会	2022.10.25

(17)	数字经济术语	T/SDSZXJJ 002— 2022	山东省数字经济协会	2022. 11. 12
(18)	机房数字孪生系统 基本术语	T/KCH 005—2022	杭州市科技合作促进会	2022. 11. 21
(19)	普宁菜 基本术语	T/CZCA 002—2022	潮州市厨师协会	2022. 12. 19
(20)	电力企业质量法则 理念和术语	T/JSEPA 005—2022	江苏省电力行业协会	2022. 12. 22
(21)	调酒专业术语分类	T/GDBWTA 0003— 2022	广东省调酒与品酒鉴赏协会	2022. 12. 30
(22)	服装手工缝纫技法术语	T/CNGA 41—2022	中国服装协会	2022. 12. 30
(23)	电子产品翻新 术语	T/SZEIA 001—2022	深圳市电子行业协会	2022. 12. 31

(信息来源: 全国团体标准信息平台)

★ 浙江杭州标准化学会发布《民族乡村共同富裕指标体系》，包括相关术语规范

2022年7月6日,浙江省杭州市标准化学会在桐庐县莪山畲族乡发布《民族乡村共同富裕指标体系》(以下简称“《体系》”)。《体系》包括“新时代文化”“社会环境”“产业质效”“居民收入”“公共服务”“美丽宜居”六大板块,对莪山畲族乡共同富裕创建的相关术语和定义、文化、环境、产业等方面要求作了规范。《体系》以标准化促进民族乡村共同富裕,使建设民族乡村共同富裕有标可依,也为其他民族乡村提供标准化参考。

(信息来源: 中国新闻网, 2022. 07. 06)

★ 《部队管理工作术语》等7项国家军用标准印发施行

由中央军委训练管理部组织研编的《部队管理工作术语》《部队安全检查及考核评价通用要求》《部队安全风险评估通用要求》《军队安全基础设施建设通用标准》等7项部队管理领域国家军用标准近日印发,自2022年9月1日起施行。据介绍,《部队管理工作术语》系统明确了部队管理的边界外延和内涵,形成了本领域话语体系,统一了全军思想认知。标准印发施行填补了国家军用标准体系空白,对于进一步解决部队管理统一性、协调性、专业性、规范性等重难点问题,提高部队管理专业化、精细化、科学化水平,具有重要意义和作用。

(信息来源: 中华人民共和国国防部官网, 2022. 08. 16)

★ 《城市大脑 术语》等三项团体标准新闻发布会在京召开

2022年9月1日,中国指挥与控制学会在北京召开城市大脑首批标准新闻发布会,正式发布《城市大脑 术语》《城市大脑顶层规划和总体架构》《城市大脑数字神经元基本规定》三项团体标准,中国指挥与控制学会、清华大学、国家标准技术审评中心等9家单位的领导和专家参加了发布会。《城市大脑 术语》标准由中国联通智能城市研究院牵头编制,对包括“互联网大脑”“世界数字大脑”“城市大脑”等28个新术语进行了定义。中国指挥与控制学会理事长、工程院费爱国院士指出,学会此次发布的城市大脑系列标准,总体是从类脑仿

生学的角度，将智慧城市建设、指挥与控制、人工智能、脑科学、复杂性科学结合在一起，对城市大脑建设进行了规划，为解决智慧城市产生智慧的问题找出一条新的路径。

（信息来源：《教育家》，2022.09.02；澎湃新闻，2022.10.11）

★ 少林武术地方标准开展修订工作，包括少林武术术语等内容

2022年9月16日，郑州市少林武术标准化技术委员会成立大会在郑州少林塔沟教育集团召开。该标委会主要从事少林武术术语、套路、器械、服装、教学评价、竞赛规则、考评、外译等领域的地方标准制修订相关工作。标委会由31名委员组成，秘书处由嵩山少林武术职业学院与河南工业大学外语学院联合承担，目前已征集了17项标准项目建议书，致力于河南省乃至全国体育事业的高质量发展提供更多的河南标准、中国标准、国际标准。

（信息来源：《河南日报》，2022.09.16）

★ 中国牵头的首个自动驾驶测试场景国际标准《道路车辆 自动驾驶系统测试场景 词汇》正式发布，统一了与“场景”相关的27个关键术语和定义

2022年10月，由我国牵头制定的首个自动驾驶测试场景领域国际标准ISO 34501: 2022 Road vehicles—Test scenarios for automated driving systems—Vocabulary《道路车辆 自动驾驶系统测试场景 词汇》正式发布。ISO 34501是该系列中首个发布的国际标准，主要规范了自动驾驶系统、动态驾驶任务、设计运行范围及条件等概念，明确了场景、动态环境和实体要素之间的关系，并形成了包括功能场景、抽象场景、逻辑场景和具体场景在内的场景层次描述规则。该标准作为自动驾驶系统测试场景的重要基础性标准，满足了行业在开展自动驾驶测试评价相关工作时采用标准化语言描述测试场景的需求，将广泛应用于全球智能网联汽车自动驾驶技术及产品的研发、测试和管理，为智慧出行、区域接驳及道路运输等各类自动驾驶应用提供重要基础支撑。ISO 34501相当于编制了一部自动驾驶测试场景领域的“字典”，通过国际标准的形式统一了场景相关的27个关键术语和定义。该标准的术语横向覆盖了从场景采集、分析到应用、迭代的场景全生命周期工程流程，为自动驾驶上下游产业链的紧密衔接与融合创造了基础条件；同时也纵向贯穿了场景技术产品开发者、应用者和管理者等几个层面，为各相关方建立统一理解和认识搭建了桥梁。这将极大地提升我国自动驾驶产业链内部沟通效率和多国产业间的合作成效，为降低融合创新成本、促进产业投融资和推动汽车全球化贸易往来提供重要的基础性支撑。

（信息来源：工业和信息化部，2022.10.18；中国新闻网，2022.10.17）

★ 全国语言与术语标准化技术委员会术语学理论与应用分技术委员会（SAC/TC62/SC1）年会线上召开

2022年11月20日，全国语言与术语标准化技术委员会术语学理论与应用分技术委员会（SAC/TC62/SC1）年会线上与第一届国际术语高端论坛分论坛同步进行。TC62/SC1秘书处

所在单位全国科技名词委事务中心主任兼 TC62 副主任委员裴亚军、TC62 秘书长王海涛及 TC62/SC1 全体委员出席会议。会议上半场由 SC1 副主任委员、复旦大学教授高永伟主持，下半场由 SC1 副主任委员、中国大百科全书出版社有限公司副总编辑刘杭主持。

裴亚军在致辞中提到，术语标准化对推进科技进步和社会发展具有重要意义。第六届术语学理论与应用分技术委员会工作已近一年，有必要总结经验和不足，为中国术语标准化事业做出更大贡献。近一年来，术语学理论与应用分技术委员会秘书处工作已成为名词委日常工作的重要组成部分。名词委事务中心将继续推进术语标准化工作，为中国术语标准化事业做出实实在在的贡献。

SC1 秘书长、全国科技名词委事务中心科研合作处负责人王琪代表秘书处做工作报告。她介绍了 SC1 组成情况，总结了一年来开展的组织建设、标准制修订、参与国际标准化工作及经费使用等工作情况，整理了 2023 年工作计划，提出了关于术语标准化工作的相关思考。部分委员对 SC1 工作提出了建议。高永伟教授认为，有必要加大术语协调力度，增加语种，提升术语在线服务水平。安小米教授认为，术语相关标准的采标相对滞后，有必要加快采标；有必要加大术语资源开放力度，提升术语标准的使用率。叶其松教授认为，采标或制定标准是两种不同的选择，制定标准需要有理论支撑，需要专家们的共同努力。张仰森教授认为，术语协调十分必要，新闻媒体术语使用混乱现象十分严重，有必要提升术语标准执行力度。达胡白乙拉教授认为，民族语术语是民族语语言资源的重要组成部分，有必要加强研究及相关标准的制定。刘杭副总编辑认为，术语标准的制定及标准信息的公开等问题值得研究。

在会上，SC1 副主任委员、南京大学魏向清教授项目团队成员黄鑫宇老师介绍了相关研究成果，并分享了国家标准“非物质文化遗产术语翻译系列标准”预研情况。SC1 副秘书长、黑龙江大学叶其松教授介绍了国家标准“术语政策——制定与实施”预研概况。同时，与会专家就标准研制、标准采纳及推广应用等问题进行了深入探讨。

SC1 主任委员、全国科技名词委事务中心副主任代晓明做会议总结。他高度肯定了 2022 年 SC1 所取得的成绩，强调需要认真思考和研究各位委员提出的建议，推进相关工作的落地实施。他认为，SC1 的工作要立足新发展阶段，贯彻新发展理念，构建新发展格局，着眼于优化标准体系、增强标准化治理效能，提升标准化国际水平，推进术语标准化的高质量发展。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会，2022）

★ 全国语言与术语标准化技术委员会（SAC/TC62）组织“国家标准编写基础知识”培训班

2022 年 11 月 26 日，“国家标准编写基础知识”培训班在线举办。本次培训由全国语言与术语标准化技术委员会（SAC/TC62）组织，SAC/TC62 秘书长王海涛主持。本次培训内容包括国家标准化工作的程序和要求 and 国家标准编写。国家标准技术审评中心综合业务部主任程瑾瑞副编审详细讲解了国家标准化工作的程序和要求，包括开展标准化工作依据的文件、

TC 管理办法、国家标准管理办法、国家标准制修订的程序、标准的编写审查等。中国标准出版社资深编审刘晓东详细讲解了国家标准各个组成部分编写的药典和注意事项。

(信息来源: 全国科学技术名词审定委员会, 2022)

★ 国家标准《学术论文编写规则》(GB/T 7713.2-2022) 发布, 包括科技名词使用的要求

2022年12月30日, 国家市场监督管理总局、国家标准化管理委员会发布了国家标准《学术论文编写规则》(GB/T 7713.2-2022), 该标准将于2023年7月1日起实施, 部分替代国家标准《科学技术报告、学位论文和学术论文的编写格式》(GB/T 7713-1987)。其中, 在编排格式部分提出了一般要求、编号、量和单位、插图、表格、数字、数学式、注释和科技名词共9部分内容要求, 与科技名词相关的内容如下。科学技术名词简称科技名词, 也称术语, 其使用应符合CY/T 119的如下规定: a) 科学技术名词应首选全国科学技术名词审定委员会审定公布的规范名词。“全称”和“简称”均可使用, 减少使用“又称”, 不宜使用“俗称”或“曾称”。b) 不同机构公布的规范名词不一致时, 可选择使用。同一机构对同一概念的定名在不同学科或专业领域不一致时, 宜依论文所在学科或专业领域选择使用规范名词。c) 尚未审定公布的科学技术名词, 宜使用单义性强、贴近科学内涵或行业习惯的名词。d) 尽量少用字母词。如果使用未经审定公布的字母词, 应在首次出现时括注其中文译名, 必要时还应同时括注其外文全称。e) 同一篇论文使用的科学技术名词应保持前后一致。

(信息来源: 术语中国微信公众号, 2023.02.10)

【项目、研究、成果与奖项】

★ 期刊论文概览

从2022年下半年, 中国知网检索题名为“术语”的中文文献数据来看, 《中国科技术语》刊载论文最多, 其次是《海外英语》《中国社会科学报》《中国科技翻译》等。从主题来看, 术语英译类最多, 其次是术语翻译、医学名词术语、中医术语等。从学科分布看, 外国语言文字类最多, 其次是中国语言文字、中医学、计算机软件及计算机应用、医学教育与医学边缘学科等。从基金项目来看, 国家社会科学基金最多, 其次是国家自然科学基金、教育部人文社会科学研究项目等。从研究层次来看, 应用研究最多, 其次是技术研究和应用基础研究等。从研究机构来看, 全国科学技术名词审定委员会最多, 其次是山东大学、北京外国语大学、北京师范大学、武汉大学等。

★ 硕博论文概览

统计2022年下半年中国知网题名为“术语”的术语相关硕博论文1篇, 硕士学位论文《运动解剖学术语对复杂体育动作描述逆向推导肌肉群动员关系研究》, 作者为延边大学栾福根, 导师为姜成, 所属学科为运动训练。

★ 著作概览

据不完全统计，2022年下半年术语相关的研究性著作出版如下。

题名	作者	出版时间	出版社
《术语翻译新论：找译译法翻译理论与实务》	李亚舒、徐树德	2022.07	科学出版社
《学术创新—清末民初西学术语译介与接受研究》	张景华	2022.07	中国书籍出版社
《术语学：对象 研究方法 结构》	[俄]弗拉基米尔·莫伊谢耶维奇·列依奇克著，林春泽等译	2022.09	科学出版社
《心理学术语力》	杨眉	2022.11	广西师范大学出版社

据不完全统计，2022年下半年术语书籍出版如下。

题名	作者	出版时间	出版社
《语言政策与规划核心术语》	方小兵、张立萍	2022.07	外语教学与研究出版社
《中国关键词：生态文明篇》	中国外文出版发行事业局、当代中国与世界研究院、中国翻译研究院	2022.07	新世界出版社
《司法鉴定术语词典》	郭华	2022.07	法律出版社
《中国非物质文化遗产大辞典》	王文章 主编	2022.09	崇文书局
《学习强国·每日科技名词(2019-2020)》	学习强国·每日科技名词编委会 编	2022.09	吉林出版集团股份有限公司
《学习强国·每日科技名词 2021》	学习强国·每日科技名词编委会 编	2022.09	吉林出版集团股份有限公司
《版画术语》	[美]戴安娜·琼安·艾克 著，孙瑜译	2022.11	东华大学出版社
《北京历史文化名城保护关键词》	北京历史文化名城保护委员会办公室 编	2022.12	外语教学与研究出版社

★ 《中国科技术语》期刊概况

《中国科技术语》是全国科学技术名词审定委员会主办的学术期刊，主编为白春礼院士，创刊于1985年。《中国科技术语》以促进和推动术语及术语学研究与应用，发展中国特色的术语学科，研究科技名词审定的原则和方法，交流名词审定工作的经验，宣传名词规范化工作的成果为宗旨。发表范围主要包括：术语学学科体系建设、术语学基本原理研究的成果，特别是利用实证方法和实验数据进行的术语研究，包括术语的标准化、定量研究、实验研究等；术语学研究的技术和方法研究的成果，特别是利用网络和大数据等现代信息技术进行术语发现、标引、挖掘、组织等的技术和方法研究的成果；术语及术语学在各学科领域应用研究的成果，特别是在领域本体建设、知识图谱、语义分析、学科研究热点和发展态势分析中应用研究的成果等。立足国内，面向世界，致力于建设中国特色的术语学理论、宣传报道中

国术语学研究成果、促进全球华语圈科技术语的规范和统一，并将努力成为国内外术语学研究与应用成果发布的重要窗口和国内外术语学和相关学科专家交流的平台。

2022 年共刊出 4 期，总计篇 44 论文。内容主要包括自动术语提取、术语库与语义库建设、术语翻译、术语学科体系建设等方面，涉及学科包括语言学、翻译学、医学、计算机科学、航空学、军事学、法学、建筑学等。

★ 《从关键词读懂中国式现代化》和《从关键词读懂全球发展倡议》中英文研究报告在中国式现代化与全球发展倡议国际研讨会发布

2022 年 7 月 28 日，中国式现代化与全球发展倡议国际研讨会以线上线下相结合的方式在京举行。研讨会上，当代中国与世界研究院发布了《从关键词读懂中国式现代化》和《从关键词读懂全球发展倡议》中英文研究报告。报告分别以“关键词”为主线，以国际化的表达方式，全面阐释了中国式现代化这一重大概念范畴的核心理念、中国实践与世界意义，阐发全球发展倡议的关键概念和国际表述，以帮助国际社会深刻理解中国式现代化和全球发展倡议的时代价值与世界意义。当代中国与世界研究院党委书记杨平希望借助《从关键词读懂中国式现代化》和《从关键词读懂全球发展倡议》研究报告等国际化公共知识产品，更好介绍新时代中国的发展理念、发展道路、发展成就，为国际社会深入理解新时代中国的现代化理念与发展思想提供参考借鉴，为各国人民探索适合本国国情的现代化道路、推动全球发展迈向平衡协调包容新阶段，贡献中国智慧。

(信息来源：新华网，2022. 07. 29；中国社会科学网，2022. 08. 05)

★ 2022 年度教育部人文社会科学规划基金项目公布名单中术语相关项目

负责人	项目责任单位	项目名称	项目类型
李晓红	华北理工大学	基于《马克思恩格斯全集》(MEGA2)的马克思主义核心概念术语翻译研究	规划基金项目

(信息来源：中华人民共和国教育部，2022. 07. 29)

★ 全国科技名词委策划“中国科学技术名词规范化理论建设书系”收官

2022 年 9 月，随着《术语学：对象 研究方法 结构》一书的出版，“中国科学技术名词规范化理论建设书系”顺利收官。2018 年，为了促进我国科学技术名词规范化理论研究进一步发展，并更好地服务于我国科学技术名词规范化实践，全国科技名词委精心策划了“中国科学技术名词规范化理论建设书系”。该书系获得了“十三五”国家重点图书出版规划增补项目支持，由全国科技名词委第七届主任委员白春礼院士担任总主编、专职副主任裴亚军研究员担任副总主编。书系共分 7 册，出版情况如下：

题名	作者	出版时间	出版社
《新闻学与传播学名词规范化研究》	唐绪军主编	科学出版社	2019 年 11 月
《军事术语规范化研究》	杨鲁著	科学出版社	2020 年 6 月

《汉语术语学引论》	张晖著	科学出版社	2021年11月
《术语翻译方法论》	信娜著	科学出版社	2021年11月
《俄罗斯术语学经典论文选译》	叶其松, 陈雪, 李海斌编译	科学出版社	2021年11月
《术语翻译新论: 找译译法翻译理论与实务》	李亚舒, 徐树德 著	科学出版社	2022年7月
《术语学: 对象 研究方法 结构》	林春泽译	科学出版社	2022年9月

(信息来源: 全国科学技术名词审定委员会, 2022)

★ 《中国非物质文化遗产大辞典》出版, 收录基本理论相关术语

2022年9月, 由王文章主编的《中国非物质文化遗产大辞典》(以下简称“《大辞典》”)出版。该辞典编纂出版工作历时6年, 由500多位非物质文化遗产保护领域专家学者和专业人员参与撰写, 31个省(区、市)非物质文化遗产保护中心共同参与组织工作, 词条规划和内涵阐释力求全面、客观地反映中国非遗总体面貌, 反映中国共产党团结带领全国各族人民保护非遗的实践经验、理论探索和突出成就。全书320余万字、收录词条6636条。正文主要涵括五部分内容。第一部分是基本理论, 涵盖基本概念、专业术语。《大辞典》立足国家非遗保护工作框架和学科建设, 在我国文化遗产保护历史脉络中, 特别是近20年来保护实践和理论积累基础上, 探索学术话语体系建设。以辞典形式对非遗及其保护工作中词语的意义、内涵、用法加以解释, 力求将经验上升为理论。对收录的名词、术语进行学术规范并给予科学阐释, 对收录的国家级非遗代表性项目的历史源流、生成背景、技艺特色、文化价值、生存现状, 代表性传承人的基本信息、师承渊源、传承实践、主要成就等进行了清晰阐述。

(信息来源: 《人民日报》, 2022.10.07)

★ 2022年度国家社科基金年度立项公布名单中术语相关的项目

项目负责人	责任单位	项目名称	项目类型
周维东	四川大学	延安时期重要文艺术语的当代意义流变研究	一般项目
袁丽梅	上海大学	民国时期重要报刊外来术语整理与当代阐释研究(1912-1949)	一般项目
金菊花	上海外国语大学	改革开放以来中国政治核心术语外译在东亚国家的传播与接受研究	一般项目
吴荭弘	上海政法学院	基于多语语料库的中国《民法典》术语外译研究	一般项目
王晓莉	华东政法大学	基于学术文献的中华思想文化核心术语英译在美国的传播与接受研究(1978-2022)	青年项目

(信息来源: 全国哲学社会科学工作办公室, 2022.09.30)

★ 2022年度全国科技名词委公开申报科研项目立项情况

项目负责人	责任单位	项目名称	项目类型
崇天霖	兰州城市学院	国际传播视域下敦煌文化术语翻译规范化研究	重点项目
田绪军	三峡大学	国内高校MTI教育中术语管理课程体系开发研究	重点项目

张佳东	大连外国语大学	京剧术语翻译与京剧知识体系专业化研究	重点项目
洪鑾鑾	安徽大学	中国传统体育术语的西译研究	一般项目
刘娇月	北京城市学院	关于西班牙语国家科学技术名词术语研究现状的研究	一般项目
龙玫	西南大学	认知社会语言学视域下汉语科技术语变异机制研究	一般项目
徐新伟	暨南大学	港澳台地区科技术语规范与研究	一般项目
缪蓬	上海理工大学	传染病核心术语汉译研究	一般项目
王艳国	天津中医药大学第二附属医院	中医小儿推拿学科术语规范化研究	一般项目
刘春红	北京语言大学	中医意大利语术语资源建设研究	一般项目
沈威	华中师范大学	基于预训练模型 Bert 的文本相似性计算在术语检索中的应用研究	一般项目
王裴岩	沈阳航空航天大学	基于深度学习的术语概念语义图谱构建	一般项目
刘晗	对外经济贸易大学	明清天文学术语汉译之于中国近代科学话语体系构建研究	一般项目
殷健	南京邮电大学	基于双语术语数据库的文化术语翻译课程思政教学研究	一般项目
孙成志	大连理工大学	基于语料库的“中国关键词”核心术语日译及传播研究	一般项目
陈居强	上海交通大学	基于语料库和文献计量的神经语言学核心术语与研究热点动态挖掘	一般项目
肖鹏	中山大学信息	数字人文高频术语及其在国家人文数据基础设施中的应用研究	一般项目
冷冰冰	上海理工大学	民国时期中国第一代心理学家创制和传播术语的研究	一般项目
谢智飞	仲恺农业工程学院	基于古农书的中国传统稻作技术术语体系研究	一般项目
赵蓉晖	上海外国语大学	世界语言文字名称中文译写现状研究	委托项目
王迎春	中国社会科学院	语文词典中学科义位与普通义位对比研究	委托项目
陈学娟	中科院文献情报中心	国内外术语资源建设与服务模式研究	委托项目
高永伟	复旦大学	大型汉英词典科技术语体系的构建研究	委托项目
王茜	故宫博物院	中国馆藏文物保护修复术语的英译研究	委托项目
王应泉	阿里健康科技(中国)有限公司	中文临床术语集(CCT)	自筹项目
张国伟	医千骨(北京)医疗科技有限公司	骨科保髋三类医疗器械标准化植入物-AVN 血供重建病灶修复系统译名规范化研究	自筹项目

(信息来源: 全国科学技术名词审定委员会官网, 2022. 10. 14)

★ 2022 年度国家语委科研项目公布名单中术语相关项目

负责人	项目责任单位	项目名称	项目类型
王彦伟	山东大学	国际中文教育关键术语使用现状与标准建设路径研究	一般项目
方清明	华南师范大学	中华思想文化术语的当代阐释与价值引领研究	一般项目

赵卓伦	首都体育学院	中华思想文化术语国际传播体系建构研究	一般项目
-----	--------	--------------------	------

(信息来源: 中华人民共和国教育部, 2022. 11. 17)

★ **2023 年度中国外文局国际传播能力建设研究协调机制招标选题指南公布, 包括术语相关选题**

2022 年 12 月 30 日, 中国外文出版发行事业局、当代中国与世界研究院、中国翻译研究院联合发布 2023 年度中国外文局国际传播能力建设研究协调机制课题项目招标公告, 选题聚焦党的二十大重大主题、中国话语和中国叙事体系建设、国家翻译能力建设、国际舆论斗争最新形势以及“一带一路”建设等重要议题。其中, 与术语相关的选题包括“党的二十大重要政治术语对外翻译标准化研究”“中华文明主要精神标识对外话语体系建构研究”等。

(信息来源: 当代中国与世界研究院官网, 2022. 12. 30)

【中华思想文化术语专题】

★ **《中华思想文化术语》纪录片在北京电视台青年频道播出**

2022 年 6 月 25 日, 《中华思想文化术语》纪录片在北京电视台青年频道 (BRTV-青年) 播出, 纪录片呈现了“中华思想文化术语传播工程”(以下简称“术语工程”) 的背景和发展历程, 生动形象地再现了中华思想文化术语的整理、阐释、翻译、传播经验, 展示了中华思想文化的丰富内涵。“术语工程”专家委员会主任、北京师范大学学术委员会主任、北京外国语大学原党委书记韩震, “术语工程”专家委员、中国外文局译审、中国翻译协会常务副会长黄友义等 11 位专家学者参与访谈。观看地址: <https://item.btime.com/21e38efe88m5r1go220fv2v11e2>。

(信息来源: 中华思想文化术语官网, 2022. 07. 13)

★ **“中华思想文化术语大赛”青少年书画大赛开幕**

2022 年 7 月 22 日, “中华思想文化术语大赛”青少年书画大赛开幕, 开放线上征集作品通道。“少年中华墨”为国家重大项目“中华思想文化术语传播工程”下的青少年活动“中华思想文化术语大赛”三大子赛事 (少年中华诵、少年中华墨、少年中华秀) 之一, 以传播中华文化、沟通世界文明为活动主题, 挖掘青少年独有的艺术感、想象力与创造力, 将中华文化特色与文化创新融入艺术作品中的书画类赛事。活动由教育部语言文字信息管理司指导, “中华思想文化术语传播工程”秘书处、外语教学与研究出版社主办, 北京外研在线数字科技有限公司、新广拓力 (北京) 教育科技有限公司承办, 赛会智库支持团队由术语工程项目专家顾问、赛事支持专家、赛事国际合作专家组成。活动参与对象为国内及海外青少年, 作品选题从“中华思想文化术语库”中选择一条术语, 用书法或者绘画的形式呈现中华思想文化的风采, 优秀作品集将由中华儿童文化促进会主编出版。

(信息来源: 中华思想文化术语微信公众号, 2022. 07. 22)

★ “新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目“术语工程”笔译工作坊举办结业仪式

2022年8月5日，由教育部中外语言交流合作中心联合北京外国语大学外语教学与研究出版社共同举办的“新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目——中国“术语工程”笔译工作坊结业仪式在京举办。教育部中外语言交流合作中心汉学研究工作处处长张科，“中华思想文化术语传播工程”秘书处负责人、外研社副总编辑章思英，北京外国语大学阿拉伯学院教授、中国阿拉伯文学研究会副会长薛庆国等出席了结业仪式，来自不同国家和地区的学员相聚云端，一同参加结业仪式并观看了结业视频。

薛庆国教授作为授课专家和教师代表发言。他表示，在过去一个多月时间里，他与阿拉伯国家的近20位青年汉学家一道，探讨了汉阿互译的规律和技巧，学习了孔子、孟子、老子等中国古代贤哲关于“仁”“义”“礼”“天”“君子”“无为”“自然”等重要文化概念的论述。学员们在课上勤学好思、踊跃提问，给他留下了深刻印象。未来，希望来自各国的朋友们继续努力，不仅成为中国文化的翻译者，更要努力成为中国文化的欣赏者、爱好者、体验者。

言语通五洲，文化连世界。“新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目——中国“术语工程”笔译工作坊旨在进一步支持海外高级本土译者和学者的专业提升与职业发展，促进中外文化交流与文明互鉴。此次笔译工作坊共有来自13个国家的300余名学员报名参与，从6月20日开课至8月4日结业，历经7周，累计开展中国文化讲座和翻译技巧实践课程24场。后续，工作坊将推荐优秀的译者参加“术语工程”相关内容的海外翻译工作，为翻译、研究和传播中国文化，促进文明交流互鉴积极发挥作用。

（信息来源：中华思想文化术语微信公众号，2022.08.05）

★ “中华思想文化术语大赛”部分优秀作品在法国巴黎卢浮宫展出

2022年10月21-23日，由联合国教科文组织直属协会（UCA）、法中文化艺术交流中心主办，联合国教科文组织法国俱乐部文化外交国际协会和全法北京人协会协办，“中华思想文化术语大赛”组委会支持的2022“TOUCH CHINA”世界青少年文化艺术展，在法国巴黎卢浮宫Carrousel厅展出。联合国教科文组织直属协会（UCA）会长玛赫达、法中文化艺术交流中心主席佟爱明、中国驻联合国教科文组织中国常驻团副代表王盈、法国美术家协会前主席雷米·艾融以及多位国家常驻联合国教科文组织的代表和官员参观了展览。

此次活动主办单位邀请由“中华思想文化术语传播工程”秘书处和外研社主办的“中华思想文化术语”大赛中的优秀作品参展，包括40幅来自中国青少年的绘画作品、20个才艺视频作品，以及47幅来自法国、德国、意大利、比利时、西班牙、丹麦、罗马尼亚等20余个国家青少年的绘画作品共同参展。

（信息来源：中华思想文化术语微信公众号，2022.10.28）

★ 外研社和施普林格·自然集团举办中国主题图书合作十周年庆祝活动，发布“中华思想文化术语研究丛书”系列图书

2022年11月23日，外语教学与研究出版社和施普林格·自然集团庆祝中国主题图书合作十周年纪念活动暨“中华思想文化术语研究丛书”《教化》新书首发仪式在外研社举行。外研集团（外研社）党委书记、董事长，外研社社长王芳，副总编辑章思英，施普林格·自然集团全球图书总裁、大中华区总裁汤恩平博士，麦克米伦教育亚洲区总经理朱华年，施普林格·自然集团中国区图书总监、人文社科编辑总监李琰等出席了本次活动。

2016年，外研社和施普林格·自然集团启动了双方第二个具有里程碑意义的中国主题图书项目——“中华思想文化术语研究丛书”（英文版）。这一项目由中国资深学者执笔，以中华思想文化发展史上有重要影响的核心术语为主题，考察其历史源流嬗变、学术影响和对当今世界的意义，目前已出版八部图书。在纪念活动上，王芳回顾了外研社和施普林格·自然集团的合作历史，高度评价“中华学术文库”和“中华思想文化术语研究丛书”项目的时代意义。她表示，随着中国在国际舞台上影响力的增长，中华文化对国外民众的吸引力和感染力也日益增强。“中华学术文库”和“中华思想文化术语研究丛书”向国际市场推介了一大批中国知名学术大家的著作，传播了中华文化精髓、中国智慧和中國价值观念。这两个项目已成为中外出版机构联合开发选题、合作开展国际推广的典范。希望双方以此为新的起点，延展合作领域，提升合作层次，在原创内容生产和海外渠道发行方面优势互补，合力提升中国学术图书的品牌影响力和国际传播力。

施普林格·自然集团全球图书总裁、大中华区总裁汤恩平博士在致辞中指出，十年前我们发起中国主题图书合作的初衷，就是把中国文化和中国学术思想介绍给世界，促进中外理解和对话。中国拥有数千年的悠久文明历史，积累了丰富的思想和文化遗产。施普林格·自然集团很荣幸能与外研社携手向世界解读这份遗产中的精华，帮助世界更好地了解中国，在应对这些挑战的同时从中国主题的经典著作中汲取智慧。相信在下一个十年，施普林格·自然集团和外研社将共同为中国图书的国际传播发挥更大作用。

王芳和汤恩平随后互换合作十周年纪念奖牌，并为“中华学术文库”和“中华思想文化术语研究丛书”的优秀编辑颁奖，以表彰他们为两个项目所作出的突出贡献。陈云贤、高建平、黄天、江岚、王柯平、袁济喜、赵毅衡等多位作者、知名学者通过视频向活动表达了祝贺。他们表示，“中华学术文库”和“中华思想文化术语研究丛书”这两个项目有助于中国学者在国际学术舞台更好发声，助力中国高端学术作品“走出去”。

在“中华思想文化术语研究丛书”最新作品《教化》的发布环节，作者李景林教授通过视频介绍了创作背景和写作目的。他表示，“中华思想文化术语研究丛书”为中国学者搭建

起一个面向海外读者直接展示研究成果的平台,对于让世界更准确地了解中国传统思想精髓具有重要意义。在与会嘉宾的见证下,王芳和汤恩平共同为《教化》揭幕。

(信息来源:中国新闻出版广电网,2022.11.26)

★ 《中华思想文化术语翻译》慕课在中国高校外语慕课平台“UMOOCs”开课

2022年12月1日,《中华思想文化术语翻译》慕课在中国高校外语慕课平台“UMOOCs”正式开课,课程链接为:<https://moocs.unipus.cn/course/2506>。本课程为“中华思想文化术语传播工程”项目委托建设课程,基于项目前期建设出版的系列丛书,结合典籍外译的历史及最新研究成果,以“通古今之变,明内外之势,成一家之言”为宗旨,遴选内政外交、社会关怀、个人修养、风俗习惯、文学艺术、自然观念等方面体现中华思想文化的关键词,分治政篇、伦理篇、修身篇、文艺篇、风俗篇、自然篇六个单元34讲进行讲解。课程通过古今对比、中西对比,厘清术语概念的历史演变、中西差异、当下意义,明确其在相应理论体系中的定位,基于术语学和术语翻译的基本原理,阐释其英语翻译及翻译策略方法。

(信息来源:中华思想文化术语微信公众号,2022.12.02)

★ “中华文明精神标识的凝练与中华思想文化术语体系建设”高端论坛延期举办

“中华思想文化术语传播工程”秘书处发布通知,原定于2022年12月16日在北京召开的“中华文明精神标识的凝练与中华思想文化术语体系建设”高端论坛暨《中国传统法治文化术语》新书发布仪式,将延期至2023年举办,具体时间视疫情变化而定。原定议题如下:(1)马克思主义中国化时代化同中华优秀传统文化相结合过程中的术语体现(2)中华文明精神标识与中华思想文化术语的整理与阐释(3)中华思想文化术语的多语种翻译与国际传播力建设(4)中华传统法律术语与法治文化的传承发展。

(信息来源:中华思想文化术语官网,2022.12.12)

★ “中华思想文化术语传播工程”成果《北京历史文化名城保护关键词》出版

2022年12月,北京历史文化名城保护委员会办公室与北京市城市规划设计研究院共同编写的《北京历史文化名城保护关键词》,由外语教学与研究出版社组织翻译和出版,并纳入“中华思想文化术语传播工程”。该书是我国设立历史文化名城制度以来、现有140座历史文化名城中首次尝试解读“名城保护关键词”,是北京市首次尝试对《北京城市总体规划(2016年—2035年)》《首都功能核心区控制性详细规划(街区层面)(2018年—2035年)》《北京历史文化名城保护条例》涉及名城保护的常用词汇予以公开解读。同时,也是北京市首次尝试从名城保护公众科普角度解读北京历史脉络与价值内涵,讲述新时代北京名城保护实践与成果。该书系统梳理了北京“历史沿革与营城理念”“保护体系与保护对象”“保护要求与保护措施”三方面的专有名词,从中筛选出110个关键词。依据有关国际组织文件、我国法律法规条文,结合学术研究成果和北京名城保护实践给予中英文释义。在“中华思想文

化术语传播工程”的支持下，该书以汉英对照形式出版，是落实北京城市战略定位，助力全国文化中心和国际交往中心建设的最新举措。

（信息来源：《新京报》，2022.12.19）

【术语库进展】

★ 术语在线

术语在线是全国科学技术名词审定委员会着力打造的术语知识公共服务平台，以建立规范术语的“数据中心”“应用中心”和“服务中心”为目标，为推广普及规范术语，支撑科技发展和文化传承，推进中国学术话语体系建设注入了新动能。2022年下半年，术语在线最新收录的科技名词数据包括《睡眠医学名词》（定义版）、《地球物理学名词》（第二版、定义版）、《中国古代史名词》（定义版）、《妇科肿瘤学名词》（定义版）、《行为医学名词》（定义版）、《新闻学与传播学名词》（定义版）和《海峡两岸教育学名词》。

（信息来源：全国科学技术名词审定委员会官网，2022）

★ 中国思想文化术语库

中国思想文化术语库分专业版和公众版。其中，专业版包括中华思想文化术语库、术语当代应用库、中医文化关键词库、典籍译本库、典籍译名库和博雅双语库共6个部分。2022年，典籍译本库主要提供中国传统思想文化典籍的经典外译，均为中英对照，大多典籍提供3-4个经典外译版本，为从事翻译和对外文化传播的用户提供更多参考和帮助。目前已包含《论语》《孟子》《老子》《文心雕龙》《黄帝内经》等11部典籍。典籍译名库目前收录词条2225个，较上半年新增538个词条，收录内容为典籍名、英文译名，以及中英双语对照的文献简介、作者简介、章节对译等内容，并提供原文在线阅读链接。博雅双语库目前收录词条5个，包括著作名、作者简介、译者简历等信息。该数据库拟以词条的形式介绍中国现当代大家如费孝通、季羨林等研究中国的经典著作，覆盖社会学、建筑学、经济学等人文社科领域，以英汉双语对照的形式呈现。本期的5个词条为蒋梦麟《西潮》、辜鸿铭《中国人的精神》、汤一介《儒释道耶与中国文化》、孙中山《实业计划》和陶行知《为生活为教育》。

中国思想文化术语库公众版分为文艺、历史、哲学3大学科方向，共11专辑，提供字母索引。每个词条提供名称、注音、释义和引例的中英文双语对照，点击可进行朗读。2022年10月1日，中华思想文化术语公众版与“术语在线”达成合作，上线“术语在线”模块。用户搜索术语时，如该词条为全国科技名词委审定公布名词则显示其中文名、英文名、相关学科以及详情链接，可跳转至“术语在线”网站查看更多内容。

（信息来源：中国思想文化术语网站，2022）

★ 重要概念范畴表述外译发布平台

重要概念范畴表述外译发布平台 (<http://pmtkcde.org.cn/index.htm>) 旨在及时发布习近平总书记和中央文件提出的新概念、新范畴、新表述以及当下中国的新词、热词、敏感词、特色词等的多语种外文表达,以权威专业、及时有效为特征,服务于对外传播翻译工作实践和中国特色话语对外翻译标准化建设。中英对照语汇分类包括政治、医疗、经济、外交、法治、民生、文化和生态 8 个类别。2022 年的中英对照新增语汇包括发布《北京冬奥术语汉英对照汇编》,总计约 300 条;发布《习近平在第二十五届圣彼得堡国际经济论坛上的致辞重要语汇汉英对照》,重点围绕讲话中的 4 点提议,梳理重要语汇,形成汉英对照版。

(信息来源:重要概念范畴表述外译发布平台,2022)

★ 中国·国家地名信息库

中国·国家地名信息库收录、整合了中国地名、外国地名、海底、极地等各国管辖范围外区域地名、月球等天体地名等资源,以便为社会提供立体、全面的地名信息,除提供标准地名查询基本功能外,还设置了法规标准、地名命名、工作动态、公共服务、地名文化等模块,为社会提供行政区划、界线界桩信息下载与数据接口连接等服务,努力将平台打造成为宣传介绍地名管理、地名服务与地名文化宣传的重要窗口。

中国·国家地名信息库 2022 版增补了原中国地名委员会审定发布的外国地名标准译名 8.74 万条,我国命名的国际海底地名 89 条、南极地名 362 条,民政部发布的月球地名标准译名 873 条;对 2021 年以来全国有变更的行政区划、界线界桩和收录的全量地名信息进行了审核更新。具体包括:更新行政区划调整信息 2130 个、行政区域界线 103 条、界桩 242 颗,新增地名 20.45 万条,注销地名 19.4 万条。平台新增命名数据 7476 条,新增更名数据 180 条,包括城镇居民点、农村居民点、住宅区、工业区、街路巷、建筑物、桥梁、楼宇等。

(信息来源:中国·国家地名信息库,2022;民政部,2022.12.23)

【微信公众号】

★ 术语中国

术语中国微信公众号发布全国科学技术名词审定委员会的最新动态,包括各学科名词审定进展、新词征集发布相关活动、术语学理论研究情况、规范科技名词培训信息、《中国科技术语》刊发情况等。2022 年下半年发表推送 24 次,推送文章 77 篇,原创文章 18 篇,聚焦全国科技名词委审定公布情况、行业术语、科技新词、媒体关注以及时事热词等。其中,“热点名词”专栏发布文章 18 篇,刊登的热点名词包括西气东输、紫外线指数、热射病、运动性中暑、李斯特菌、中央处理器、中药、时行感冒、拉尼娜、基因表达、卫星云图、食品风味、立冬、小雪、甜蜜素、大雪、增强免疫力、社会生活噪声、假性记忆。“名家名谈”专栏刊载了对伍荣生院士的专访。“玩转科技名词”专栏发布文章 6 篇,摘编推送了航海、

航天、中国地理、世界历史、睡眠医学、冬奥术语相关术语等。开创“科技术语”专栏，发布日常生活常见科技名词。转载中医典籍与文化、首都教育、中华思想文化术语微信公众号等文章3篇。摘编《中国科技术语》《语言战略研究》期刊论文2篇。转载中国社会科学院、国家卫健委、科普中国、《人民日报》、《科技日报》、《光明日报》、《中国新闻出版广电报》、《中国社会科学报》、《中国日报》、《中国教育报》等新闻报道文章10余篇。

★ 中国科技术语

中国科技术语微信公众号由《中国科技术语》杂志社运营，发布国内外术语研究与应用成果，建立国内外术语学和相关学科专家交流的平台，致力于建设中国特色的术语学理论、宣传报道中国术语学研究成果、促进全球华语圈科技术语的规范和统一。2022年下半年发表推送24次，文章95篇，原创文章53篇，内容涉及《中国科技术语》论文摘编、术语学理论、术语学史、中外术语发展概况介绍、术语科普和时事热点等。提供期刊服务和术语服务两个模块的内容，其中期刊服务包括当期目录、过刊浏览、栏目浏览、作者查稿和论文检索功能，术语服务包括历史文章、精彩专栏、每周一词、培训研讨和术语检索功能。其中，“术语科普”专栏发布文章15篇，对元宇宙等热点术语、印刷术语、中国古代文化术语等进行了科普介绍和探究。“术语实务”专栏发布文章18篇，集中介绍了《中国科技术语》杂志往期和当期的论文等。“每日科技名词”专栏发布文章22篇，转载“学习强国·每日科技名词”栏目推送的科技名词。“术语学”专栏发布文章8篇，刊登与术语专家访谈1篇。转载《中国科技术语》期刊论文32篇，转载英语世界、现代出版、科学网、图形公式不烦恼微信公众号文章7篇，转载中国新闻网、《光明日报》、《人民日报海外版》文章4篇。

★ 中国思想文化术语

中国思想文化术语微信公众号宣传推广中华思想文化术语库，记录传播“中华思想文化术语传播工程”的相关活动，传播中国传统文化知识。2022年下半年共推送文章27篇。其中，“日就月将”专栏发表文章11篇，以主题形式分享中国传统文化相关的术语；以图、文、视频相结合的方式转载韩震教授对于中国思想文化术语工程工作的思考。转载外研人文微信公众号文章3篇，发布术语漫画1篇。

★ 术语与翻译跨学科研究

术语与翻译跨学科研究微信公众号旨在分享多元视角下的术语翻译实践与研究成果，提供术语与翻译跨学科交流平台，服务于新时期中国特色学术话语与文化体系的对外传播。公众号设有“经典赏读”、“研究动态”、“实践探讨”、“学术资讯”四个栏目。其中，“经典赏读”以研读国内外有关术语翻译的经典文献为主，“研究动态”关注当代术语翻译相关的新思考与新观点，尤其关注术语翻译与中国知识的表达、中国形象构建等前沿议题。“实践探讨”部分旨在探讨人文社科与文化领域的译名规范化实践。“学术资讯”模块重在分享全国

科学技术名词审定委员会-南京大学“术语与翻译跨学科研究基地”动态以及国内外术语翻译相关学术讯息。2022年下半年,发表推送9次,包括经典赏读系列文章3篇、学术资讯类文章4篇、研究动态类文章1篇、术语科普类文章1篇。

★ 术语与安全

术语与安全微信公众号分享国内外术语资讯、术语科普文章和相关研究动态,聚焦术语参与国家安全治理的功能。该微信公众号创建于2022年1月,截止2022年底,共更新文章51篇,转载内容包括话语生态研究、国家人文历史、语言资源高精尖创新中心、外研社、AHU传媒实验室、国际新闻界、比特人文、术语中国、利维坦、历史与秩序、社会科学报社等微信公共号术语资讯和术语科普类文章。

【民族语术语】

★ 西藏自治区林芝市藏语委办(编译局)开展2022年林芝市藏文名词规范术语知识竞赛

2022年7月,西藏自治区林芝市藏语委办(编译局)联合本市各县编译局组织开展2022年林芝市藏文名词规范术语知识竞赛,内容为西藏自治区新词术语、时政术语等相关词条,旨在进一步科学保护民族语言文字,扎实推进藏文名词术语标准化、规范化,不断提升藏语言文字服务林芝经济社会高质量发展的能力。

(信息来源:林芝广播电视台,2022.07.07)

★ 《党的十九大以来藏语新词术语》在第六次全国藏学工作协调会发布

2022年7月20-21日,《党的十九大以来藏语新词术语》在第六次全国藏学工作协调会发布,第六次全国藏学工作协调会由中国藏学研究中心主办,中央统战部副部长陈小江等领导出席会议,来自全国80多家科研机构、高等院校和有关部门的120余位专家学者通过线上线下方式参会。会议期间举行了《党的十九大以来藏语新词术语(汉藏对照)》发布会,全国藏语术语标准化工作委员会本次共发布藏语新词术语2200条,包括名词1945条、短句255条。新词术语涉及政治、经济、文化、体育、科技、教育等广泛领域。

(信息来源:中国新闻网,2022.07.20)

★ 内蒙古自治区民委组织召开2022年度蒙古语名词术语审定会议

2022年8月,内蒙古自治区民委组织召开2022年度蒙古语名词术语委员会专家审定会议,会议审定新词术语130多条。内蒙古自治区蒙古语名词术语委员会常务委员、自治区民委相关处室工作人员及《新词术语的搜集、整理、翻译与研究》课题组成员20余人参加会议。新审定的名词术语将以国家通用语言文字和蒙古语言文字对照形式,向蒙古语文工作相关单位及各盟市推广使用。会议强调,名词术语的规范翻译审定工作是一项十分重要的工作,是核心业务和核心任务之一。蒙古语名词术语审定工作必须以铸牢中华民族共同体意识为主线,以更扎实的工作成效推动各民族树立正确的国家观、历史观、民族观、文化观、宗

教观，坚定对伟大祖国、中华民族、中华文化、中国共产党、中国特色社会主义的高度认同，不断推进中华民族共同体建设。

(信息来源：内蒙古自治区民族事务委员会官网，2022.08.19)

★ 中国民族语文翻译局 2022 年度壮语文、藏语文、彝语文新词术语翻译专家审定会在线召开

2022 年 11 月 26-27 日，中国民族语文翻译局举办 2022 年度壮语文新词术语翻译专家审定会，北京、广西两地的 30 余位专家学者集中审定了近一年来政治、经济、社会各领域出现的 400 余条新词术语，共同探讨了壮语文新词术语审定工作的发展。11 月 27 日，中国民族语文翻译局 2022 年度藏语文新词术语翻译专家审定会通过线上形式召开，会议由中国民族语文翻译局主办、四川民族出版社协办。来自北京、西藏、四川、青海、甘肃、云南等地的 30 余位专家学者参加会议。会议集中审定了党的二十大、全国两会、法律法规及一年来社会各领域出现的 300 余条新词术语，讨论了以往新词术语审定工作中存有异议的词条，听取与会专家对藏语文新词术语审定工作的意见和建议。11 月 29 日，中国民族语文翻译局 2022 年度彝语文新词术语翻译专家审定会线上召开。来自北京、四川、贵州等地的近 30 位专家学者参加会议，集中审定了近一年来全国两会、法律法规及社会各领域出现的 248 条新词术语，对彝语文新词术语审定工作提出了意见和建议。新词术语的审定和规范是民族语文翻译实践的重要内容，也是翻译工作的重要前提和基础。一年一度的新词术语翻译专家审定会，是推动民族语文规范化标准化建设的重要途径，也是全面贯彻落实党的二十大精神和中央民族工作会议精神的具体举措，具有重要的历史意义和现实价值。会议要求，民族语文翻译工作者要坚持学深悟透习近平新时代中国特色社会主义思想，把党的创新理论贯彻落实到翻译工作全过程，自觉肩负起党赋予的职责使命，以铸牢中华民族共同体意识为主线，高标准高质量做好新词术语的翻译、审定和规范工作，不断提高翻译质量，宣传好党的民族工作大政方针，讲好中华民族共同体故事，奋力开创民族语文翻译工作新局面。

(信息来源：中国民族语文翻译中心，2022)

★ 《蒙古语术语标准编写规定》等 3 项地方标准发布实施

2022 年 12 月，内蒙古自治区市场监督管理局发布了内蒙古自治区民族事务委员会提出并归口管理的《蒙古语术语标准编写规定》(DB15/T 294-2022)、《蒙古语术语的缩略 原则与方法》(DB15/T 360-2022)、《蒙古语辞书编纂工作 原则与方法》(DB15/T 359-2022) 等 3 项地方标准，分别代替 DB15/ 359-2001、DB15/T 294-1998、DB15/T 360-2022，规定了制定蒙古语术语标准的一般技术程序和编写要求、蒙古语术语缩略的一般原则与方法、蒙古语辞书编纂程序和辞书结构要素，进一步完善了蒙古语言文字标准体系，为有效促进新时代地方语言文字规范化标准化建设高质量发展做出贡献。

(信息来源：内蒙古自治区民族事务委员会官网，2022.12.20)

★ 内蒙古自治区民委扎实做好蒙古语言文字规范化标准化工作，包括蒙古语名词术语工作

为深入学习贯彻党的二十大精神，认真落实中央和自治区党委统战工作会议、民族工作会议精神，完整准确全面把握习近平总书记关于加强和改进民族工作的重要思想，内蒙古自治区民委扎实做好蒙古语言文字规范化、标准化工作。其中，与术语相关的工作包括坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，以铸牢中华民族共同体意识为主线，推动蒙古语名词术语工作。积极对接国家民族语文翻译局和内蒙古日报社、内蒙古广播电视台等部门，整理、翻译和审定 350 余条政治类新词术语，发布实施 4 期名词术语公报，编辑修订《汉蒙对照金融词汇》《汉蒙对照机关企事业单位名称》等；推动规范标准体系建设。坚持开展蒙古语言文字规范化标准化科学研究，协调市场监管等部门，修订实施《蒙古语术语的缩略原则与方法》《蒙古语术语标准编写规定》等地方标准。

（信息来源：内蒙古自治区民族事务委员会官网，2022.12.30）

【港澳台术语】

★ “粤港澳大湾区律师执业与跨境法律服务”学术研讨会线上召开，提及不同法域下法律术语不对等的情况

2022 年 9 月 24 日，由中国人民大学“一国两制”法律研究所和中山大学粤港澳发展研究院联合主办的“粤港澳大湾区律师执业与跨境法律服务”学术研讨会线上举行。来自最高人民法院、司法部、广东省律师协会，香港特别行政区政府律政司、香港律师会，中国人民大学、中山大学、香港大学、澳门大学、武汉大学、深圳大学、华南理工大学，中伦文德胡百全（前海）联营律师事务所、金桥司徒邗（南沙）联营律师事务所等高校和实务机构 100 余位专家学者，围绕粤港澳大湾区律师制度建设与跨境法律服务等问题，展开热烈讨论。

主旨报告环节，深圳大学港澳基本法中心副主任王千华教授介绍了内地法院适用港澳法律的现状以及存在的问题，要解决这些问题，他认为，还应该建立对各法域之间异同的广泛和深入的理解，促进大湾区内法治营商环境的良性竞争，通过比较法教学和研究解决两地法律差异带来的问题，并建议开设相关课程，解决不同法域下法律术语不对等的情况，建设面向 2047/2049 的“一国两制”法律人才培养。

（信息来源：中国法院网，2022.09.26）

★ 《海峡两岸无障碍设施术语对照》地方标准在厦发布

2022 年 12 月，厦门市标准化研究院辅导编制的《海峡两岸无障碍设施术语对照》厦门市地方标准发布实施，该标准是厦门市市场监管总局 2021 年厦门市地方标准制修订项目，由厦门市土木建筑学会、厦门市标准化研究院等单位负责起草。《海峡两岸无障碍设施术语对照》的发布实施将有助于消除海峡两岸建筑行业工程技术人员正常学术交流和贸易往来的障碍，促进两岸建筑领域的融合发展。

海峡两岸开放交流以来,中国台湾地区建筑师前来大陆承揽业务或参与台商企业自建厂房建设越来越多,但因中国台湾地区和大陆的建筑行业标准、名词术语存在差异,中国台湾地区建筑企业与执业人员对大陆建筑行业的理解执行、语言文字上出现困难与偏差,由海峡两岸差异带来的问题日益凸显,对两岸建筑业技术交流、施工图审查、建筑工程管理等建筑活动带来不利影响。例如,“curb ramp”大陆称为“缘石坡道”,其定义为“位于人行道口或人行横道两端,为了避免人行道路缘石带来的通行障碍,方便行人进入人行道的一种坡道”;中国台湾地区称为“路缘坡道”,定义为:“穿过路缘石或是建在其上的短坡道”,所指为同一事物。“Safe evacuation floor”大陆称为“安全疏散楼层”,所指为首层等可直通室外安全区域的楼层;中国台湾地区称为“避难层”,其定义为具有出入口通达基地地面或道路之楼层,所指为同一事物。

厦门市标准化研究院将继续深耕在两岸术语对照领域,探索制定两岸互通的术语对照地方标准,减少或消除两岸在学术交流及经贸交流中的障碍,促进两岸经济和社会融合发展。

(信息来源:中国新闻网,2022.12.08)

★ 中国台湾教育研究院“双语词汇、学术名词暨辞书资讯网”更名为“乐词网”,发布教育学名词和海洋科技名词新增词汇

2022年,中国台湾教育研究院“双语词汇、学术名词暨辞书资讯网”改版,更名为“乐词网”,网站提供查询服务,包含学术名词206个学科,总计约193万条;双语词汇有21个学科,总计约2万条;辞书9部,总计收录约6万条词汇。该网站于2001年创建,始称“学术名词资讯网”,提供各学科学术名词译名查询及下载服务。2012年,网站进行第一次改版,整合“双语词汇资料库”“辞书资料库”数据库资源,改称“双语词汇、学术名词暨辞书资讯网”,保持内容更新,每年新增和修订名词约3万条。

2022年8月23日,中国台湾教育研究院发布教育学名词体育组词汇,包含英文名和中文名,新增后总计1542条。12月2日,发布海洋科技名词新增词汇,国际法名词包括中文名和英文名,新增后总计1968条。

(信息来源:中国台湾教育研究院乐词网,2022)

【编委会】

顾 问：刘 青

主 编：裴亚军

副 主 编：王 琪

编 委（以姓氏笔画为序）：

才 磊 代晓明 乔远波 邬 江 高素婷 温昌斌

编写责任部门：全国科技名词委事务中心科研合作处

办公电话：010-64000336

邮箱地址：keyanban@cnterm.cn

【免责声明】

所有在全国科学技术名词审定委员会《中国术语通讯》上出现的文章推荐、会议介绍或数据库简介均由其原作者、组织者或创建者负责。本通讯所表达的想法和观点仅属于原作者、组织者或创建者，并不代表全国科学技术名词审定委员会的立场或观点。本通讯免费赠送。